



إن لم يعد بمقدور طبيبك مداواتك بعد الآن ...
معلومات عن الاحتضار والموت والجِداد

أعزائي القراء،



نديليك كالاييسي،
وزيرة الصحة والرعاية والمساواة
في ولاية برلين

وأود لفت انتباهكم إلى بعض التجديدات التي طرأت على الكتيب. فلأول مرة يتم تصميم صفحة الغلاف الأخيرة كصفحة قابلة للطّي، تحتوي على بطاقتي معلومات حول التدابير الاحترازية، حيث يمكنك قصها وملؤها ودسها في محفظتك على سبيل المثال. ودائمًا ما يقدم الكتيب أيضًا معلومات عن إمكانيات الاحتراز المهمة في الجزء الأول. وعليه، أود أن أشجعكم بوضوح على التفكير -بالوقت المناسب- في الترتيبات الضرورية لحالات الطوارئ والأزمات والرعاية في نهاية الحياة. تحدّث مع أقاربك وأحبائك وطبيبك العام وغيرهم من الأشخاص المهمين الذين يقفون بجانبك. استفد من عرض المشورة الحالي، واتخذ التدابير الاحترازية المناسبة.

ويمكن أن تساعد بطاقة المعلومات المفيدة تلك في جعل تدابيرك الاحترازية معروفة ومأخوذة بعين الاعتبار.

إن تقديم دعم يكتنفه التعاطف والاحترام باللغة الأم -إن كان ذلك مطلوبًا وضروريًا- للمصاب بمرض خطير والمحتضر في نهاية حياته أمرٌ مهم؛ بالنظر إلى السير الذاتية وسمات الهوية المتنوعة. ويلقي فصلان جديان

إنني أولى اهتمامًا خاصة بتحسين التدابير الاحترازية الشخصية في نهاية الحياة، ورعاية ودعم المصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين في ولاية برلين، والتعريف بالعروض والإمكانيات المتاحة بشكل أكبر.

وينبغي أن يثق المحتضرون في أنهم سيحصلون على الدعم اللازم لملء ما تبقى من وقت في حياتهم بأفضل مستوى معيشي ممكن، وأن يحظى أقاربهم بذكرى خالدة للنهائية الطيبة لذلك الشخص العزيز. ويحتاج الأقارب والأحباء الآخرون أيضًا إلى معلومات بشأن إمكانيات الدعم وعروض الرعاية المتاحة.

تريد حكومة ولاية برلين تطوير الرعاية المقدمة للمصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين. ولعمل ذلك، يتم استقطاب عوامل محفزة من المناقشات التي تُجرى على صعيد الاتحاد، حول تنفيذ ميثاق رعاية المصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين في برلين، وبدء اتخاذ تدابير ملموسة للتنفيذ. وتم اتباع طرق جديدة نوعًا ما، مع الحفاظ على الثوابت، مثل نشر هذا الكتيب في طبعته الرابعة ذات المحتوى الأوسع.

هذا المنشور هو الطبعة الرابعة كاملة التنقيح لدليل استرشادي.

وتم إعداده بتعاون وثيق مع ناشرة الطبقات الثلاث الأولى من الكتيب، ومركز سنتراله أتلاوفشتيله هوسبيتس (Zentralen Anlaufstelle Hospiz)، ولا سيما السيدة أمونا لاندريشتر، وكذلك مركز بالياتيفه جرياتي المختص بطب تخفيف آلام المسنين التابع لمؤسسة أونيون هيلفس فيرك (UNIONHILFSWERK)، ولا سيما السيد ديرك مولر.

شكر خاص إلى السيد ماركوس جونتر، الذي تفضل بالموافقة على طباعة نسخة مختصرة -بالتنسيق معه- من مقالته "وجب عليك القتال"، في الصفحتين 8 و 9 من هذا الكتيب. ومُنح السيد جونتر جائزة التواصل التي أعلن عنها لأول مرة عن مقالته، من الجمعية الألمانية لطب تخفيف الآلام والمؤسسة الألمانية لتخفيف الآلام بتاريخ 14.06.2018 في برلين.

والشكر موصول لجريدة فرانكفورتر ألجماينه ذ.م.م (Frankfurter Allgemeine Zeitung GmbH) لموافقتها على طبع النسخة المختصرة من المقال المنشور في جريدة فرانكفورتر ألجماينه زونتاغستايتونج (Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung).

بالإضافة إلى تعاون كلٍّ من: أنجيليكا بيهم، كاترين بيرغر، باربارا بيوث، سيمونا بلانكنبورج، أدلهيلد بورمان، سيلين كاليفيت، بنيتا أيزنهاوت، بترافوك، سفين فرانك، هيلفيغ جروس، سوزانه جروس، شتيفان هادراشيك، أنتي هيرينغ، كاتيا هوهاوس، بيرجيت إلو، مونكا كروجر، ماتياس كونه، كيرستين كورتسكه، كورنيليا لاو، سيباستيان لوه، جان مولرز، إيفا أوبرنور، سوزانه ريبيرغ، أوتارايبرغ، أنتي روجر، دانييلا راينهاردت-كرافت، إيزابيث شميدت-بابست، زيبينه زيبيانغ، زيلفيا فوغل، إيلافاسينكار، ليزا فايسباخ، كاتارينا فونه، أنا زيغنهاجن.

وفي هذه المرحلة، نود أن نُعرب عن شكرنا للمشاركين المذكورين جميعهم.

وأؤكد مجددًا أن الكتيب الذي بين يديكم هو نتاج عمل جماعي. لذلك، أدين بخالص الشكر للمشاركين جميعهم!

أمل أن يزودكم الكتيب بالإجابات والاقتراحات المنشودة؛ لمواجهة التحديات المرتبطة بالمرحلة الأخيرة من الحياة، والعثور على عرض الدعم الذي تحتاجونه. اغتنم الفرص المتاحة للتمتع بحياة جيدة حتى الرmq الأخير!

المُخلصة

Dilek Kalaycı

ديليك كالاييسي،

وزيرة الصحة والرعاية والمساواة

في ولاية برلين

في الكتيب الضوء على هذه النقاط. ومن هنا، أناشد جميع العاملين بدوام كامل والمتطوعين المشاركين في الرعاية في نهاية الحياة، التعامل بشكل منفتح ومتفهم إزاء التنوع الراهن! وبكل وضوح، أشجع الأشخاص الذين يعيشون -بسبب سيرتهم الذاتية أو هويتهم- في أوضاع معيشية مختلفة عن مجتمع الغالبية، على التعبير عن احتياجاتهم بشكل أكبر. وفي الوقت نفسه، سأكون مسرورة إذا تمتعت حركة مرافقة المحتضرين في برلين بالمزيد من النمو عبر هذه الدوائر.

وختامًا، أود لفت انتباهكم إلى الأفكار المتعلقة بالبء. لقد سمح لنا الحائز على جائزة التواصل التي أعلن عنها على صعيد الاتحاد "...عش حتى الرmq الأخير" من الجمعية الألمانية لطب تخفيف الآلام والمؤسسة الألمانية لتخفيف الآلام، السيد الدكتور ماركوس جونتر، بطباعة نسخة مختصرة من مقاله الحائز على الجائزة "وَجِبَ عليك القتال ...". إنها مناشدة لمزيد من اليقظة في اختيار الكلمات التشجيعية والدعم المفيد في الأمتار الأخيرة من حياة المصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين.

ملاحظة:

لأسباب تتعلق بتسهيل القراءة، استُبعد التمييز بين الجنسين في جميع فئات الأفراد. ويكون المقصود الإناث والذكور على حدٍ سواء.

وإذا دُكر في النص الأقارب أو الأحباء، فإن هذا الكلام ينطبق أيضًا على الأصدقاء والجيران والرعاة القانونيين.

ويتم تمييز الملاحظات ذات الأهمية الخاصة في النص بسهم أحمر.

8 أفكار متعلقة بالبده

أولاً. التدابير الاحترازية

1. ما أهمية التدابير الاحترازية؟ 10
2. ما هو توكيل الرعاية الصحية؟ 12
3. ما هي تعليمات الرعاية؟ 13
4. ما هي وصية الحياة؟ 14
5. كيف يتعين إعداد وصية الحياة؟ 17
6. ما الذي يجب مراعاته عند استخدام وصية الحياة؟ 19

ثانياً. مساعدات للبالغين المصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين

7. كيف يمكن التعامل مع الموت؟ 20
8. ماذا تعني رعاية تخفيف الآلام ومرافقة المحتضرين وطب تخفيف آلام المسنين؟ 22
9. كيف تبدو نهاية الحياة عند الأشخاص البالغين المصابين بأمراض خطيرة؟ 27
10. ما عروض المشورة المتاحة؟ 30
11. ما الخصائص التي يجب مراعاتها في الرعاية المنزلية والتمريضية والطبية؟ 36
12. ما هي الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام؟ 38
13. ما الدعم الذي يمكن أن تقدمه خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين؟ 40
14. ما المساعدة التي تقدمها المستشفيات؟ 44
15. ما الذي يجب مراعاته قبل الانتقال إلى دار رعاية؟ 46
16. ما الدعم الذي تقدمه مؤسسة المرافقة الداخلية للمحتضرين؟ 49
17. ما المهم بالنسبة للأقارب خلال مرافقة المحتضرين؟ 51

ثالثاً. مساعدات لمجموعات الأشخاص المختارة

18. ما المشكلات التي تواجه الأسر التي لديها طفل مصاب بمرض خطير؟ 54
19. أين تجد الأسر المساعدة والمعلومات والمشورة؟ 56
20. ما السمات المميزة في المسنين وما الذي يحتاجونه؟ 64
21. ما الذي يجب مراعاته في مرافقة المحتضرين المصابين بالخرف؟ 66
22. كيف يمكن أن تنجح مرافقة المحتضرين المراعية للثقافة؟ 69
23. ما الدور الذي يلعبه الإحساس بالغير وقبول التنوع في رعاية نهاية الحياة؟ 71

رابعاً. حدوث الوفاة

24. ما الذي يجب فعله بعد حدوث الوفاة؟ 73
25. كيف يمكن التعامل مع الحزن؟ 76

خامساً. قائمة العناوين

80. عروض الاستشارة الخاصة 80
82. مراكز المشورة لذوي الاحتياجات الخاصة ومرضى السرطان في المقاطعات 82
84. مشورة بشأن وصية الحياة 84
85. مراكز الرعاية 85
92. خدمات المرافقة الخارجية للبالغين المحتضرين 92
97. مؤسسات المرافقة الداخلية للبالغين المحتضرين 97
100. خدمات المرافقة الخارجية للأطفال المحتضرين 100
101. مؤسسات المرافقة الداخلية للأطفال المحتضرين 101
101. أطباء ومرضى الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام 101
102. أجنحة تخفيف الآلام 102
104. طب تخفيف آلام المسنين 104
105. أندية الرعاية 105
105. مشروع خاص 105
106. عروض مرافقة المكالمين في برلين 106
114. الناشر 114

وَجَبَ عَلَيْكَ الْقِتَالُ

منذ أمدٍ بعيد، قُلْتُ هذه العبارة: "وَجَبَ عَلَيْكَ الْقِتَالُ الآن!" لست نادماً على أية عبارة قلتها في حياتي بقدر هذا العبارة.

ومع ذلك، فإنها عبارة أصبح لها شهرة عالمية، ولم تفقد شيئاً من شعبيتها في السنوات التي تلت قولها، وبالتأكيد تتناقلها الألسن الآن في مكان ما، ويكون ذلك بحسن النية. وَجَبَ عَلَيْكَ الْقِتَالُ الآن – هذا هو الرد الذي يتفق به الغالبية العظمى من الناس، عندما يكشف لهم صديق أو زميل أو أحد الأحباء عن أنه مصاب بالسرطان. إنها محاولة لقمع الخوف من الموت، والانتقال -بدلاً من ذلك- إلى الهجوم المضاد، ببليغ القول على الأقل. فعلى ما يبدو أن السرطان والقتال على وفاق لغوي وفكري، تماماً مثل الهجوم والدفاع. فماذا يُمكن أن يُقال للمريض أفضل من هذا النداء المتفائل، وهو ألا يفقد رباطة جأشه الآن فحسب، بل يحشد جميع قواه، ويبدأ قتاله المنتظر ضد هذا المرض المخيف؟ يبدو معقولاً جداً. ولكن ليس كل ما يبدو صواباً، يكون رشيداً ومفيداً. وفي الواقع، تلك العبارة وما يرتبط بها من أفكار، ليست إلا كارثة. وغالباً ما تُخَلَّف وراءها آثار الدمار الذي

لَحِقَ بأرواح هؤلاء المصابين بذلك المرض المميت، ومن يعتصرهم الألم، ومن يحتضرون بسببه. وهذا يزيد الحزن، ويفاقم المعاناة. لقد آن الأوان للاحتجاج على حُطْبِ الْقِتَالِ البليغة أمام أسرة المرضى.

من كانت نِيَّتُهُ حسنةً، يجب أن ينصح بوضع اقتراب الأجل بعين الاعتبار، والتعرف على طب تخفيف الألام ورعاية المحتضرين، وتنظيم شؤون المحتضر، وفعل ما يحلو له ما دام على قيد الحياة. من أريد أن أحادثه أو أصالحه؟ ما الأسئلة التي ستدور في خلد أقاربي بعد موتي، وكيف يمكنني أن أجعل كل شيء يسير على ما يرام؟ أخيراً، يُطرح هذا السؤال أيضاً: ما احتياجاتي الروحانية في نهاية حياتي؟

الصلاة؟ الاعتراف بذنوبي؟ تصفية حساباتي؟ -التحدثُ أو الصمتُ؟

حتى لو لم يرغب أحد في رفع الراية البيضاء بعد صدور مثل هذا التشخيص، فإن الخطر الأكبر يكمن في إهدار الوقت الذي يُفترض أن يتم التحول فيه من الأمل والعلاج والتحفيز، إلى التوديع والتأهب للاحتضار ونهاية الحياة. وغالباً ما يأتي إلى مؤسسة

مرافقة المحتضرين من كانوا تحت تأثير الشعارات المتواصلة عن العلاجات والتدخلات الطبية الجديدة، حتى قال لهم الطبيب في المستشفى ما أذهلهم تماماً: "لم يعد بمقدورنا فعل أي شيء من أجلكم". ليس من الأفضل في كثير من الحالات التنبيه إلى محدودية فرص الشفاء في مرحلة مبكرة؟

هل يعتمد نجاح علاج السرطان، جزئياً على الأقل، على موقف المريض وعزيمته؟ الجواب باختصار وبساطة: لا. لا تعترف التجربة العملية في مجال البحوث الطبية والتجربة الإنسانية اليومية في علاج الأورام وطب تخفيف الألام ومرافقة المحتضرين بمثل هذه الاستنتاجات، رغم أنه من المغزي الاعتقاد بأن التفاؤل والرغبة في الحياة والشجاعة والأمل يمكن أن تكون أسلحةً فعالةً في قتال السرطان. فهي ليست كذلك.

من المفترض أن تكون هناك مواساة في الدعوة للقتال. ولكن في الحقيقة، هناك مواساة أكبر بكثير في الاعتقاد بأنه لا أحد يملك مصيره، ولا يُلام أحد على مرضه والمسار الذي سلكه، وبالتأكيد لن يُلام عند موته.

لقد قلت العبارة، التي أندم لقولها أشد الندم، في أحد أيام الربيع: "وَجَبَ عَلَيْكَ الْقِتَالُ الآن". وفي الخريف واريننا أمنا الثرى. ولم تنفعها صيحة الحرب التي أطلقناها. حيث أجرت عمليات جراحية كبيرة وخضعت للعلاج بالكيماوي، وعانت من كل شيء، ولكنها سرعان من أدركت أن أجلها قد حان، وأن القتال

ماركوس جونتر

المزعوم كان بلا جدوى. فقالت ذات مرة: "لا أريد القتال. أريد أن أعيش". وبعد فوات الأوان، أدركت أنني صَعَبْتُ الأمر عليها -دون داع- بمناشداتي، وأني كنت أطلب المستحيل منها، رغم أنها فعلت كل ما كان في وسعها.

ما أهمية التدابير الاحترازية؟

في ألمانيا، لا يعيش الناس لفترة طويلة نسبيًا فحسب، بل يظلون أصحاء لفترة طويلة أيضًا. ومع ذلك، بعد بلوغهم سن الخامسة والسبعين، تتراكم عليهم بعض الأمراض المزمنة. على سبيل المثال، يزداد خطر الإصابة بالخرف مع تقدم العمر. ونتيجة لهذه الأمراض وغيرها، غالبًا ما يعتمد الناس في سنواتهم الأخيرة على العلاج الطبي، والعناية المركزة، والدعم من أشخاص آخرين. وقد يحدث أيضًا أن يصبح الناس غير قادرين على إدراك حالتهم وغير قادرين على تنظيم شؤونهم الشخصية بمفردهم، بحيث يتعين على آخرين اتخاذ القرارات نيابة عنهم.

والتدابير الاحترازية تعني وضع تعليمات لمثل هذه الحالة – ويتم هذا عندما يكون المرء ما يزال في وضع يسمح له بذلك. والتدابير الاحترازية تتيح للأطباء وطواقم الرعاية القيام بما كان يرغب فيه المريض نفسه، حتى لو لم يعد بإمكانه التعبير عن رغباته في الوضع الراهن.

ويمكن للتعليمات الاحترازية التي يُعطيها المريض أن تحمي الأطباء وطواقم الرعاية من أي مزاعم محتملة، مثل عدم فعل كل ما في وسعهم لإنقاذ حياة المريض.

وأخيرًا وليس آخرًا، يمكن أن تساعد التدابير الاحترازية في ضمان تواصل المريض والمشاركين في المعالجة الطبية والرعاية التمريضية، إن كان المريض ما يزال يتمتع بكامل قواه.

◀ يرجى أن تفكر مبكرًا، وتحرّر توكيل رعاية صحية أو تعليمات رعاية ووصية حياة بمشاركة وكيلك وطبيبك.

◀ وضع التعليمات في مكان توجد به مستندات مهمة أخرى؛ بحيث يمكن العثور عليها بسرعة في حالة الطوارئ.

◀ وإن كان من المحتمل أن تدخل المستشفى دون سابق تخطيط، وتريد اتخاذ التدابير الاحترازية اللازمة، فيجب أن تُجهز حقيبة مليئة بكل ما هو ضروري، واحفظ فيها ما يشير إلى تعليماتك ومكان وجودها أو احفظ فيها التعليمات نفسها.

◀ إن كنت تعيش بمفردك، يجب أن تشتري علبة طوارئ، طالع موقع www.notfalldose.de، التي يمكنك شراؤها من العديد من الصيدليات مقابل 2 يورو. وبمجرد وصول المسعفين ورؤية ملصق "علبة طوارئ" على الجهة الداخلية من باب شقتك وعلى الثلجة، يمكنهم أخذ علبة الطوارئ من باب ثلاجتك فورًا، وتتوفر لهم المعلومات المهمة والمعلومات ذات الصلة بحالة الطوارئ على الفور، ومن بينها مكان وجود ملف الطوارئ الخاص بك أو وصية الحياة.

◀ وأخير وكيلك وأقربك عن التدابير الاحترازية وتعليماتك والمكان الذي أودعتها فيه.

◀ يُنصح عمومًا بأن تحتفظ دائمًا ببطاقة صغيرة تحتوي على معلومات عن توكيل الرعاية الصحية وتعليمات الرعاية ووصية الحياة وبيانات الاتصال بالوكيل في محفظتك وتحملها معك.

في نهاية الكتيب، ستجد بطاقتي معلومات مثل هذه ويمكنك قصهما.

للحصول على تفاصيل حول إعداد تعليماتك وحفظها، راجع الإجابات عن الأسئلة الثلاثة التالية.

ما هو توكيل الرعاية الصحية؟

في توكيل الرعاية الصحية، يمكنك تعيين شخص أو أكثر ممن يحظون بثقتك، الذين يمكنهم التصرف بشكل قانوني نيابةً عنك، في حالة عجزك عن اتخاذ قرار أو عجزك عن التصرف بنفسك. توكيل الرعاية الصحية معترف به قانونًا. في حالة وجود توكيل رعاية صحية صالح، يُلغى تعيين راعٍ من قبل محكمة الرعاية، إذا لم يعد بإمكان الشخص المعنى التصرف واتخاذ القرار بمفرده.

◀ ومن المهم وجود علاقة ثقة مستقرة بين الموكل والوكيل. يجب أن يكون توكيل الرعاية الصحية مكتوبًا وموثقًا.

ويوصى بتصديق التوقيع من قبل جهة الرعاية المختصة في مصلحة الشؤون الاجتماعية التابعة للمقاطعة التي تقيم فيها. وبهذا التصديق الحكومي، يمكن تجنب أي تشكيك في صحة التوقيع. وتبلغ تكلفة ذلك عشرة يورو هات.

يجب أن ينص توكيل الرعاية الصحية الذي سننظم به الشؤون الصحية، على التدابير المتعلقة بالرعاية الصحية والتمريضية بشكل صريح.

◀ وفيما يتعلق المسائل القانونية المالية، لا يكون توكيل الرعاية الصحية كافيًا. فيوصى بعمل توكيل إضافي بإدارة الحسابات. ولعمل ذلك، اطلب المشورة من البنك الذي تتعامل معه!

◀ وبالنسبة للشؤون التي تحتاج توثيقًا بمعرفة كاتب عدل، مثل بيع الأراضي، فإنها تتطلب توكيلًا موثقًا بمعرفة كاتب عدل. اطلب المشورة القانونية بشأن المسائل القانونية!

◀ بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أيضًا التسجيل في السجل المركزي للتدابير الاحترازية التابع للدائرة الاتحادية لكاتب العدل. وهناك، يمكنك إيداع المستندات التي أعدتها، وتسجيل هوية وكلائك وبيانات الاتصال بهم أيضًا. ويمكنك الحصول على معلومات بهذا الخصوص عبر www.vorsorgeregister.de ورقم الهاتف 0800/355 05 00.

ما هي تعليمات الرعاية؟

توجّه تعليمات الرعاية إلى محكمة الرعاية إذا تحتمّ تعيين راعٍ. وقد يكون ذلك ضروريًا إذا لم يعد الشخص قادرًا على تنظيم شؤونه الخاصة بنفسه؛ لأسباب صحية. تُحدد محكمة الرعاية النطاقات التي يكون الراعي مسؤولاً عنها. فقط إذا عينت المحكمة أحد الأشخاص راعيًا بموجب قرار، يحق لهذا الشخص التصرف بشكل قانوني نيابةً عن الشخص الخاضع للرعاية. ويمكن أن يتعرض الرعاة للمساءلة أمام محكمة الرعاية.

◀ وفي تعليمات الرعاية، يمكن التعبير عن الرغبة فيمن ينبغي تعيينه ومن لا ينبغي. ويمكن أن تنص أيضًا على توجيهات محددة للإجراءات التي يلتزم الراعي بتنفيذها.

◀ في كتيب "قانون الرعاية (Betreuungsrecht)" الصادر عن وزارة العدل الاتحادية، الذي يمكن طلبه مجانًا عبر هاتف 030/182 72 27 21 أو www.bmjbv.de، ستجد توضيحات مفصلة بشأن تعليمات الرعاية وتوكيل الرعاية الصحية بالإضافة إلى الاستثمارات ذات الصلة. وتتوفر الاستثمارات بلغات متعددة.

◀ يمكن العثور على مزيد من المعلومات عبر www.berliner-betreuungsvereine.de



ما هي وصية الحياة؟



دائمًا ما يكون الشرط الأساسي لأي علاج طبي هو موافقة المريض. وإذا اتخذ المريض قرارًا بإيقاف علاج طبي أو رفض تنفيذ إجراء يُطيل الحياة، يكون ملزمًا للطبيب به. والشرط الأساسي لاتخاذ قرار هو التوضيح الشامل من قِبَل الطبيب المعالج لاحتمة الإجراء وهدف العلاج والمسار المتوقع للمرض.

ومع ذلك، في بعض الأحيان، لا يكون المريض قادرًا على اتخاذ القرارات بنفسه. ومن ثم يحتاج الطبيب إلى موافقة ممثل المريض. وهذا يمكن أن يكون وكيلًا أو راعيًا.

ومن حيث المبدأ، لكل شخص الحق في صون كرامته وحقه في تقرير مصيره. وهذا ينطبق أيضًا على نهاية حياته.

وكتبت نقابة الأطباء على مستوى الاتحاد "المبادئ الأساسية للمرافعة الطبية للمحتضرين". وبموجبها، يلتزم الأطباء بمساعدة المحتضرين الذين يتوقع

ذلك بوضوح.

ينبغي أن تتضمن وصية الحياة حق المريض في تقرير مصيره، وأن تحرص على أن يتم التصرف وفقًا لإرادته، حتى لو لم يكن يستطيع التعبير عن ذلك بوضوح.

◀ في أفضل الأحوال، أودع وصية الحياة الخاصة بك في ملف يحتوي على المستندات الأخرى المهمة. وأبلغ وكلاءك بمحتويات الملف ومكان حفظه.

◀ قبل الإقامة المخطط لها في المستشفى، فكر في التحقق من أن وصية الحياة الخاصة بك مُحدّثة، واصطحبها معك.

وفي الأول من سبتمبر 2009، دخل "قانون تنظيم وصايا الحياة" في "القانون الثالث الخاص بتعديل حق الرعاية" حيز التنفيذ. وبناء على ذلك، فإن وصية الحياة هي تعليمات كتابية لشخص بالغ كامل الأهلية في حالة فقدانه أهليته. وهي تنص على ما إذا كان يوافق أو يرفض بعض الفحوصات أو العلاجات أو

التدخلات الطبية -التي لم تصبح وشيكة بعد- لحظة تحديدها.

ويجب التأكيد على أنه يمكن كتابة وصية الحياة بغض النظر عن طبيعة المرض المحتمل ومرحلته، فالقانون لا ينص على أي قيود في هذا الصدد.

◀ لا يجوز إلزام أحد بكتابة وصية حياة. وهذا يعني: حتى المستشفيات أو دور الرعاية لا يجوز لها أن تشترط كتابة وصية حياة لإبرام عقد. ولتسهيل كتابة وصية حياة، من المفيد تناول قيمك الأخلاقية أولاً. والتفكير في هذا الأمر يمكن أن يساعدك في تحديد نوعية الرعاية الطبية والتمريضية التي تتمناها في حالات معينة.

في كُتيب "وصية الحياة – المعاناة – المرض – الموت (Patientenverfügung – Leiden – Krankheit – Sterben)" الصادر عن وزارة العدل الاتحادية في عام 2017، سوف تجد اقتراحات حول الأسئلة التي ينبغي أن تطرحها على نفسك قبل كتابة وصية حياة.

ويمكن طلب هذا الكتيب المجاني عبر هاتف رقم 030/182 72 27 21.

◀ ويمكن إلغاء وصية الحياة في أي وقت، بل وحتى دون صيغة محددة.

يوصى بالتفكير في الأسئلة التالية قبل الإعداد، ومناقشتها مع أقرب الأقرين والوكلاء.

كيف يتعين إعداد وصية الحياة؟

على ما يبدو أن الاستثمارات المخصصة لوضع العلامات تعد حلاً بسيطاً. ومع ذلك، فهي لا تشمل النطاق الكامل للاهتمامات والرغبات الشخصية فيما يتعلق بالعلاج الطبي، ومن ثم لا يمكن أن تقدم سوى معلومات محدودة عن موقف الشخص وإرادته.

وللتأكيد على جدية وصية الحياة، وتوضيح الرغبة الشخصية، يُنصح بكتابة وصية الحياة في نص مُصاغ خصيصاً.

يمكن العثور على مساعدة في الصياغة على الإنترنت مثلاً عبر www.bmjv.de أو في الكتيب السالف ذكره، الصادر عن وزارة العدل الاتحادية.

حيث يجد كثير من الناس صعوبة في كتابة وصية حياة. لذلك، من الممكن طلب المشورة من مراكز المشورة المتخصصة أو مراكز خدمة المحتضرين المتمرسه أو الأطباء أو كُتاب العدل ذوي الخبرة. ويمكنك العثور على بعض عروض المشورة في قائمة العناوين الواردة في هذا الكتيب.

◀ تنبيه! لا تُقدم مثل هذه المشورة مجاناً دائماً.



أفكار قبل كتابة وصية حياة

- كيف أرى ما مضى من حياتي؟ هل يمكن أن أحيا اليوم بشكل مختلف؟ ما اللحظات العصبية والجيدة التي مرتت بها؟
- هل أراغب في العيش لأطول فترة ممكنة؟ أم أن نوعية الحياة أهم عندي من مدتها، عندما لا يكون كلاهما متاحين بالقدر نفسه؟
- ما هي الرغبات/المهام التي ما زلت أراغب في تحقيقها؟
- ما الذي أخافه في حالة موتي؟
- كيف تعاملت مع الأمراض أو المصائب حتى الآن؟
- ما الذي ساعدني في الأوقات العصيبة؟
- ما الدور الذي تلعبه الأسرة أو الأصدقاء في حياتي؟
- هل يمكنني قبول مساعدة من غرباء أم أخاف من أن أكون عبئاً على الآخرين؟
- ما هي تجاربي التي اكتسبتها من رؤية معاناة الآخرين أو عجزهم أو موتهم؟ وما الذي يُثيره هذا بي؟ وماذا سيكون أسوأ وأفضل تصوّر بالنسبة لي؟
- ماذا يعني لي إيماني إزاء المعاناة والموت؟ ما الذي يدعمني ويسانديني؟
- ماذا يحدث بعد الموت؟

شكل موسى به لوصية الحياة

7. إشارة إلى وصايا الرعاية الأخرى
8. إشارة إلى الإيضاحات المرفقة بوصية الحياة
9. خاتمة
10. ملاحظة ختامية
11. التاريخ، التوقيع
12. توقيع الطبيب إذا لزم الأمر
13. ملحق: القيم الأخلاقية الشخصية

1. مقدمة
2. الحالات التي ينبغي أن تسري فيها وصية الحياة
3. تحديد التدابير الطبية والتمريضية
4. تعليق على موضوع التبرع بالأعضاء والأنسجة
5. الرغبات المتعلقة بالمكان والمرافقة
6. كلام عن الالتزامات

◀ يُنصح بمراجعة الوصية وتحديثها بصفة دورية، خاصة إذا طرأت تغييرات صحية مهمة.

◀ ينبغي أن يكون الطبيب المعالج أو الوكيل أو الراعي على دراية بوجود وصية الحياة ومحتواها. وينبغي أن يتمتع الأطباء أو الوكلاء أو الرعاة بإمكانية الوصول إلى وصية الحياة بسرعة وسهولة عند

الحاجة. ويوصى بحمل ملاحظة حول مكان حفظها. ولعمل ذلك، هناك بطاقات ملاحظات جاهزة، في ملحق الكتيب المذكور أعلاه الصادر عن وزارة العدل الاتحادية، على سبيل المثال. ولعمل ذلك، يمكنك استخدام إحدى بطاقات المعلومات الموجودة في نهاية الكتيب.

ما الذي يجب مراعاته عند استخدام وصية الحياة؟

الأطباء والوكلاء التحقق بعناية مما أراده المريض، ومن القرار الذي كان ليأخذه في هذه الحالة المحددة.

إذا لم تكن هناك وصية حياة أو إذا كانت غير قابلة للتنفيذ في الحالة المحددة، يجب التحقق من الرغبة المرجحة للمريض. هذا ممكن، من خلال وضع الإفادات الشفهية أو المكتوبة عن القيم الأخلاقية بعين الاعتبار. في برلين، هناك حوار دائر حول كتابة وصية طوارئ موحدة. ويمكنك العثور على المعلومات المتعلقة بذلك على صفحة مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبييتس www.hospiz-aktuell.de تحت بند *Vorsorge*. ويمكن أيضًا إشرارك الأقارب أو الأحباء، في حالة امتلاكهم معلومات ذات صلة.

إذا كان هناك خلاف بين الطبيب والوكيل أو الراعي بشأن رغبة المريض في حالة وجود إجراء يعد ضروريًا من الناحية الطبية، وإذا كان عدم تنفيذ الإجراء ينطوي على خطر معاناة المريض من أضرار مستديمة أو الوفاة، يجب التواصل مع محكمة الرعاية المختصة.

يتساءل الكثير من الناس عما إذا كان الأطباء سيأخذون وصية الحياة الخاصة بهم بعين الاعتبار في حالة الطوارئ.

◀ من حيث المبدأ، وصية الحياة الصالحة تكون ملزمة، ويجب أخذها بعين الاعتبار في الأحوال كافة.

وإذا كان الأمر يتعلق بتطبيق الوصية، ففي جميع الأحوال يكون المريض في حالة استثنائية. لذلك، يجب فحصها بعناية، للتحقق مما إذا كان المكتوب ينطبق على الوضع الحالي، وما إذا كانت رغبات الشخص المعنى قد تغيرت. على سبيل المثال، إذا كان الشخص المعنى قد أدلى بإفادات أخرى أو أعطى إشارات لأشخاص مقربين أو الأطباء المعالجين بعد كتابة وصية الحياة، فيجب أخذ هذه الإفادات في عين الاعتبار. ومن ثم، قد يكون من الممكن مواجهة حالة مرضية معينة بطريقة مختلفة تمامًا عما كنا نظن وعما كان مكتوبًا قبل ذلك. ومجددًا، قد يحدث أن يشعر شخص في إحدى الحالات الموصوفة أعلاه بأنه يُعامل بلا كرامة وبإكراه، وأن هذا الوضع لا يُطاق بالنسبة له. ولذلك، يجب على

كيف يمكن التعامل مع الموت؟



تثير معرفة الموت الوشيك المخاوف والشكوك لدى الكثير من المحتضرين. ولكنها تمنح أيضًا الحرية للاستفادة المثلى مما تبقى من العمر. وفي نهاية الحياة، ينبغي على كل شخص أن يودع جسده وأحبائه وعاداته وتجاربه وأماكنه وأشياءه ويتركها ويفترق عنها.

يفقد المحتضر قواه شيئًا فشيئًا. غالبًا ما ينهمك في التفكير في نفسه، وينعزل. وما يحدث داخل نفسه غالبًا لا يراه الآخرون إلا بصورة محدودة. ويحتاج

حياة الإنسان ليست هي الأمر الوحيد الفريد من نوعه فحسب، بل وموته أيضًا. فالموت هو آخر تحدٍ كبير في الحياة. تعتمد طريقة قبول الشخص لهذا التحدي على تجارب حياته الشخصية واستراتيجيات المواجهة التي اكتسبها على مدار حياته. كما أن ظروف حياته، خاصة الانخراط في الأسرة ودائرة الأصدقاء والبيئة الاجتماعية، لها تأثير كبير على كيفية التعامل مع الموت.

وفي هذه الحالة، يمكن أن تكون المشورة والمرافقة الداعمة للأقارب مفيدة للغاية.

◀ في نهاية الحياة، يعتمد المصاب بمرض خطير والمحتضر على الدعم الفردي والتعايش في المجتمع. في العقود الأخيرة، تم إعداد أشكال خاصة من الرعاية التي تتيح رعاية أفضل للمحتضرين.

الأقارب والأصدقاء ومقدمو المساعدة أحيانًا الكثير من الصبر؛ لقبول الطريقة التي يموت بها شخص ما، خاصة إذا لم ترتقِ إلى تصوراتهم وتوقعاتهم.

ومن الطبيعي أن تصبح رغبة المحتضرين في تناول الطعام أقل فأقل. وغالبًا ما يجد الأحياء صعوبة في احترام هذه الرغبة. ويخالجهم شعورٌ بالعجز؛ لكونهم لم يعد بإمكانهم فعل شيء للمحتضر. حتى أنهم يخشون أنه قد يتضور جوعًا أو يموت عطشًا.



ماذا تعني رعاية تخفيف الآلام ومرافقة المحتضرين وطب تخفيف آلام المسنين؟



رعاية تخفيف الآلام مشتقة من كلمة "pallium" التي تعني بالألمانية "عباءة" أو "غطاء واقٍ"، وكلمة "الرعاية" تعني "الاهتمام الشامل". وتشير إلى المعالجة والرعاية والمرافقة الفعالة والشاملة القائمة على تخفيف آلام المرضى الذين لا يُرجى شفاؤهم.

ويعطي الأمل في وفاة كريمة تكتنفها المحبة، ويوفر جواً من التعاون الصادق.

وعلى النقيض من النهج العلاجي، الذي يركز بصفة خاصة على أمراض معينة ومداوانها، تضع رعاية تخفيف الآلام الشخص ككل في بؤرة الاهتمام والعمل المهني.

وتهدف رعاية تخفيف الآلام إلى الحفاظ على المستوى المعيشي للشخص المعني وتحسينه إن أمكن. وهي لا تشمل المحتضرين فحسب، بل والمقربين منهم أيضاً. ويخلق نهج الرعاية مساحة وحماية للمحتضر،

ونشأت رعاية تخفيف الآلام من العمل مع المحتضرين وحركة مرافقة المحتضرين. ففي منتصف القرن العشرين، بدأت امرأتان، وهما سيسلي ساوندرز

واليزابيث كوبلر روس، حركة مرافقة المحتضرين بدافع من قلقهما المهني. فقد اهتمتا بالمحتضرين وأقاربهم وأحبائهم وبتحتياجاتهم الفردية.

وتعتمد حركة مرافقة المحتضرين على الموقف الإيجابي تجاه الحياة، وتعتبر الموت جزءاً من الحياة.

المستويات الأربعة للعمل مع المحتضرين

1. المستوى الاجتماعي: لا يريد المحتضرون

أن يُتركوا وحيدين، بل أن يُسمح لهم بالموت في مكان مألوف ومؤمن وسط أشخاص موثوق فيهم.

2. المستوى البدني أو المادي: يريد

المحتضرون أن تُعالج آلامهم والأعراض التي تُثقل كاهلهم بأفضل طريقة ممكنة، وأن يتم الحفاظ على مستوى معيشتهم وكرامتهم حتى في مرحلة الاحتضار.

3. المستوى النفسي: يريد المحتضرون

إجابة آخر أسئلتهم، وإنهاء ما لم يتم إنجازه، وتوضيح علاقاتهم، ومشاركة همومهم مع الآخرين، أو التخلص منها.

4. المستوى الروحاني: يريد المحتضرون أن

يسألوا عن معنى الحياة والموت ويناقشوه، وأن يُسمح لهم بالإفصاح عن سؤال "ماذا بعد ذلك"، والبوح بكل ما في أنفسهم من قلق. وغالباً ما يبحثون عن شيء يدعمهم ويساندهم، عن شيء يمكن أن يتجاوز علاقاتهم الإنسانية.



أدرك الرجال والنساء المشاركون في حركة
مرافقة المحتضرين مبكرًا أنه يتعين عليهم العمل
معًا في فريق متعدد التخصصات في إطار مرافقة
محتضريهم. وبالإضافة إلى الأطباء، فإن هذا الفريق
يشمل مقدمي الرعاية ورجال الدين والأخصائيين
الاجتماعيين والأحباء، والمتطوعين بالطبع.



في البداية، استهدفت حركة مرافقة المسنين مرضى
السرطان الذين لا يُرجى شفاؤهم، وانتقلت لاحقًا
إلى فئات مستهدفة أخرى. ويمكن ملاحظة تطور
مشابه في رعاية تخفيف الآلام. وفي غضون ذلك،
تم تطوير نهج الرعاية هذا وتوسيع نطاقه ليشمل
المسنين والمصابين بالخرف.



ويتطلب الأمر تصوّرًا خاصًا للمسنين الذين لا تتسم
حالتهم بقرب أجلهم مباشرة، بل بتعدد أمراضهم
و الحاجة المستمرة للرعاية. ويجمع نهج رعاية
المسنين بين تدابير الشفاء وتخفيف الآلام على حدٍ
سواء، مع تحويل التركيز أكثر فأكثر لصالح التدابير
المخففة للآلام. وهذا النوع المحدد من رعاية تخفيف
الآلام للمسنين يُسمى طب تخفيف آلام المسنين.
يعد العمل مع المسنين المحتضرين مكملًا لذلك. وهو
يشير إلى القلق الذي يصيب المسنين في نهاية الحياة
بشأن وضعهم المعيشي ووضع رعايتهم، ويوفر لهم
موظفين متفرغين ومتطوعين؛ لتمكينهم من توديع
حياتهم الطويلة على أفضل نحو ممكن.

كيف تبدو نهاية الحياة عند الأشخاص البالغين المصابين بأمراض خطيرة؟

عن رغبتها في العودة إلى المنزل. وكانت الأسرة مستعدة لرعاية السيدة ر. في المنزل، وتم اتخاذ جميع الاستعدادات بسرعة. وتم استدعاء خدمة تريض، وسئل الطبيب العام عما إذا كان سيتولى مواصلة العلاج الطبي. ووافق الطبيب. وبعد أن أصبح سرير الرعاية الموصوف جاهزاً، غادرت السيدة ر. إلى المنزل. وكان العلاج الكيماوي خارج المستشفى يؤدي إلى مضاعفات وشكاوى مرضية هائلة. والألم يزداد حدة أكثر فأكثر. كيف يمكن الاستمرار؟

المثال الأول حالة سيدة مريضة بالسرطان

تم تشخيص إصابة السيدة ر. البالغة من العمر 54 عامًا بمرض السرطان، بعد أن زارت العديد من الأطباء لعلاج أوجاعها. خلال الجراحة التي نصح بها الأطباء، اتضح أن السرطان قد استشرى بالفعل في كافة أنحاء البطن، ولم يعد بالإمكان استئصاله بالكامل. وبعد أن تغلبت السيدة ر. على الصدمة الأولى، أعربت



Berliner Initiative
zur Umsetzung der

CHARTA zur Betreuung
schwerstkranker und sterbender
Menschen in Deutschland



und ihrer
Handlungsempfehlungen

الجهة المسؤولة عن تنفيذ الميثاق في برلين هي مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس. يمكنك أن تسأل هناك وفي محيطك عن الميثاق، وتحدث معه كلما رأيت حالة تستدعي اتخاذ إجراء.

هناك مبادرة جديدة نوعاً ما في إطار حركة مرافقة المسنين، وهي "ميثاق رعاية المصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين في ألمانيا". وفي هذا الميثاق، يتم تحديد مهام رعاية تخفيف الآلام وأهدافها واحتياجاتها.

تعرف على المزيد حول الميثاق وتوصيات العمل الخاصة به وتنفيذه في أراضي الاتحاد من مكتب تنسيق رعاية المحتضرين ورعاية تخفيف الآلام في ألمانيا وعبر www.koordinierung-hospiz-palliativ.de

والمؤسسات والمنظمات والأفراد مدعوون للانضمام إلى مقترح الميثاق والتوقيع عليه، والتفكير في المبادرات والأفكار المتعلقة بكيفية تحسين الرعاية. يمكنك التعرف على هذه المبادرات من الشعار الموجود أعلاه في برلين:

المثال الثاني

حالة امرأة مسنة مصابة بعدة أمراض
وبحاجة إلى الرعاية

مريضة مصابة بمرض السكري تبلغ من العمر 87 عامًا، السيدة ك، تعاني من قصور مزمن في القلب، وتعاني من مرض الربو لسنوات طويلة، وتعيش بمفردها في شقة قديمة كبيرة منذ وفاة زوجها. وقررت السيدة ك. الانتقال شقة أصغر بالقرب من ابنتها الكبرى. وتولت الابنة العناية بها. وزادت تكلفة الرعاية أكثر فأكثر. وبعد مضي عام، استدعت الابنة خدمة تمريض، بحيث تساعد في العناية بجسم الأم. وازدادت حاجة السيدة ك. للرعاية أكثر فأكثر، وأصبحت طريحة الفراش. واستمرت حالتها العامة في التدهور. وبعدها، تعرضت لسكتة دماغية حادة، ونُقلت إلى المستشفى ولم يعد شفاؤها ممكنًا. كيف يمكن الاستمرار؟

المثال الثالث

حالة امرأة مسنة مصابة بالخرف

بعد أن فقدت السيدة ي. -البالغة من العمر 92 عامًا- زوجها بعد فترة رعاية طويلة، لاحظت الأسرة أن السيدة ي. أصبحت بحاجة إلى مساعدة أكثر من السابق. وفي بيتها المعتادة، كانت السيدة ي. تشعر براحة كبيرة، حتى لو لم يعد بوسعها مغادرة المنزل بمفردها. وتعيش ابنتها الموظفة في مكان قريب، وتزور السيدة ي. بانتظام. ولاحظت أن أمها أصبحت تنسى الأشياء أو تخلط بينها أكثر فأكثر. وفي أحيان كثيرة "تحدث مشكلة ما في الشقة". وتم اكتشاف إصابة السيدة ي. بالخرف، وهي تعاني بالفعل من الروماتيزم الحاد وقصور القلب المزمن. واتضح أن السيدة ي. لم تعد قادرة على البقاء بمفردها في الشقة طوال اليوم؛ لأنها تشعر بوحدة شديدة هناك من ناحية، ولأنها قد تتعرض لخطر الإصابة أو إلحاق الأذى بنفسها دون قصد، من ناحية أخرى. ونصح الطبيب العام الابنة بإيداع والدتها في ملجأ أو مسكن جماعي للرعاية الخارجية. كيف يمكن الاستمرار؟

بجانب المصابين بالسرطان، كما في المثال الأول، قد يحتاج من يعانون من أمراض الجهاز العصبي أو القلب أو الرئة أو الكبد أو الكلى، إلى مساعدة خاصة ودعم خاص في المرحلة الأخيرة من حياتهم. ويشمل ذلك المصابين بعدوى فيروس العوز المناعي البشري أو الذين يمرون بمرحلة متقدمة من مرض الإيدز بأعراضه الكاملة. ويمكن أن يكون هؤلاء الناس مختلفين في العمر، ويواجهون مشكلات مختلفة تمامًا. وهناك أمراض يكون فيها فترة ما بين التشخيص والموت قصيرة للغاية. لذلك، يجب أن تكون المساعدات الضرورية مصممة بشكل فردي تمامًا؛ لتلبية الاحتياجات المحددة للأشخاص المعنيين.

◀ فاستعلم عمًا هو ممكن في الوضع الحالي.

وفي المثاليين الثاني والثالث يدور الأمر حول المسنين. وفي ألمانيا، ارتفع متوسط العمر بشكل مطرد في السنوات الأخيرة. ومع ذلك، فإن هذا التطور الذي يبدو إيجابيًا في البداية، ينطوي على زيادة خطر أن يصبح المرء بحاجة إلى الرعاية، ويعاني من الخرف. ويعد الحفاظ على مستوى المعيشة خلال رعاية المسنين المصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين مصدر قلق كبير. وبالإضافة إلى تخفيف الآلام والأعراض المؤلمة الأخرى، يشمل ذلك -بصفة خاصة- التأكد من تلقي الرعاية الطبية والتمريضية المختصة في جميع الأوقات. راجع إجابات السؤالين العاشر والحادي عشر.



ما عروض المشورة المتاحة؟

يصف العديد من الناس رعاية المحتضرين ومرافقتهم بأنها تجربة ثرية حقًا بالنسبة لهم. ومع ذلك، فإن وضع الرعاية غالبًا ما يكون مصحوبًا بالارتباك والقلق. ويسأل العديد من الأقارب مَن يقدمون الرعاية: كيف يجدر بي التعامل مع الوضع؟ ماذا يحدث إذا لم أتمكن من القيام بذلك بمفردي؟ أين أجد المساعدة والدعم أو عرض الرعاية المناسب؟ كيف يمكنني الاعتناء بنفسني؟

هنا ينطبق شعار:

◀ إن قبول المشورة والمساعدة هو الحل الأمثل، ولا يعد تعبيرًا عن الضعف، بل عن الحكمة.

إذا أردت النقاش بشأن هذا الموضوع بشكل عام، وتريد الحصول على معلومات أولية، يمكنك -على سبيل المثال- مشاهدة الأفلام القصيرة عبر www.sarggeschichten.de.

يحق للأشخاص المؤمن عليهم بتأمين صحي قانوني الحصول على مشورة فردية من التأمين الصحي بشأن

خدمات رعاية المحتضرين ورعاية تخفيف الآلام، بالإضافة إلى معلومات عامة عن وسائل الاحتراز الشخصي للمرحلة الأخيرة من الحياة، لا سيما وصية الحياة وتوكيل الرعاية الصحية وتعليمات الرعاية.

في برلين، تتولى مراكز الرعاية هذه المهام. يقوم مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس ومؤسسة هوم كير برلين ج.م (Home Care Berlin) وهيئات المرافقة الفردية للمحتضرين وتخفيف الآلام بتوفير مشورة خاصة. بالإضافة إلى ذلك، هناك مراكز مشورة أخرى تقدم خدمات، من بينها المشورة المتعلقة بالرعاية في نهاية الحياة بشكل عام أو خاص لفئات مستهدفة محددة. وبالطبع، يمكن أيضًا التواصل مع الأطباء العاميين والمتخصصين، بالإضافة إلى الخدمات الاجتماعية والصحية والتمريضية.

وفيما يلي، تُقدّم عروض المشورة المختارة باختصار. يمكن العثور على بيانات الاتصال لهذه المراكز ومراكز أخرى في قائمة العناوين.

سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس – ZAH

يهتم مركز المشورة المتخصصة والمشورة الخاصة بجميع الأسئلة المتعلقة بتمريض ورعاية الأشخاص في نهاية حياتهم. ويتم مساعدة المواطنين الباحثين عن المشورة والمؤسسات ملتزمة المشورة؛ ليتلمّسوا طريقهم في عروض الرعاية المتنوعة في برلين. ويقدم الموظفون المتفرغون والمتطوعون المشورة بشأن الأسئلة المتعلقة بموضوعات الاحتضار والوفاة والحداد، بالإضافة إلى وسائل الاحتراز.

ويملك مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس معلومات شاملة عن المؤسسات الطبية والتمريضية والاجتماعية في برلين. وتتوفر قواعد بيانات مختلفة. علمًا بأن هذا العرض مجاني. يتم تقديم المشورة عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الدردشة أو بصفة شخصية. وتُجرى زيارات منزلية في حالات خاصة.

الموضوعات الرئيسية المهمة هي:

- خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين ومؤسسات المرافقة الداخلية للمحتضرين
- الرعاية المعالجة للآلام والرعاية المخففة لها
- الرعاية التمريضية
- الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام
- الرعاية المخففة للآلام
- المساعدة الاجتماعية والمالية

- عروض الحداد وسُبل التغلب على الأحزان
- توكيل الرعاية الصحية، وتعليمات الرعاية
- كتابة وصية حياة
- المشاركة التطوعية في العمل مع المحتضرين
- التأهيل المهني والتدريب التأهيلي والتعليم التكميلي

جمعية هوم كير برلين ج.م

جمعية هوم كير برلين هي جمعية خيرية لتنسيق وتعزيز الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام (SAPV) في برلين. يقدم المكتب مشورة للباحثين عنها بشأن جميع الخدمات التي تقدمها الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام، ويوفر معلومات عن الأطباء المناسبين وخدمات التمريض المناسبة والفئات المهنية الأخرى المشاركة في الرعاية. توفر الجمعية معلومات متنوعة ومنصة بحث مزودة بتقنية بحث عن التقارب. وقدمت أيضًا نماذج لتوكيل رعاية صحية ووصية حياة وتعليمات طوارئ. وهي تحتوي على معلومات أثبتت فائدتها الكبيرة في حالات تخفيف الآلام على وجه الخصوص. علمًا بأن هذا العرض مجاني. وتُقدّم المشورة عبر الهاتف وكذلك عبر البريد الإلكتروني.

مراكز الرعاية

يوجد في برلين 36 مركز رعاية، بإجمالي ثلاثة في كل مقاطعة. ومراكز الرعاية هي مراكز مشورة محايدة ومجانية. ويقدم الموظفون المؤهلون معلومات ومشورة حول الأسئلة المتعلقة بالشيخوخة والرعاية، فيما يتعلق بتقديم الطلبات أو الأسئلة المتعلقة بالقوانين الاجتماعية أو عروض الرعاية على سبيل المثال.

الموضوعات الرئيسية المهمة هي:

- الرعاية الطبية
- الرعاية والتوكيلات/التدابير الاحترازية
- الترفيه/الثقافة/الاتصالات
- وسائل المساعدة (التمريضية)
- الرعاية التمريضية في المنزل
- قانون إذن الرعاية/قانون إذن الرعاية الأسرية
- المساعدة الذاتية للمعنيين
- العروض شبه الداخلية/العروض الداخلية
- خدمات كتاب الشؤون الاجتماعية الحادية عشر والثاني عشر
- العروض العلاجية
- حماية المستهلك/قانون حماية المستهلك
- مشورة الأقارب والمشورة المتعلقة بالخرف
- رعاية المحتضرين ورعاية تخفيف الألام

يتم إجراء الزيارات المنزلية حسب الطلب، وفي المشاكل المعقدة يتم تقديم الدعم وفقاً لطريقة إدارة الحالات.

برلينر كريس جزلشفات ج.م (Berliner Krebsgesellschaft e. V)

تساعد جمعية برلينر كريس جزلشفات المصابين بالسرطان في الأسئلة والمشكلات التي تنشأ عن تغيير الوضع المعيشي بعد تشخيص السرطان. وتقدم معلومات طبية مجانية ومشورة نفسية اجتماعية للمصابين بالسرطان وأقاربهم والمعنيين الآخرين. وتقدم المشورة هاتفياً وشخصياً، ودون الكشف عن الهوية في حالة الرغبة في ذلك.

الموضوعات الرئيسية المهمة هي:

- المعلومات والتوضيحات الطبية
- المشورة والدعم النفسي المتعلق بالأورام
- دعم الأطفال والشباب المصابين بأورام السرطان
- الدعم في المشكلات المالية
- المشورة في المسائل المتعلقة بالقوانين الاجتماعية
- معلومات حول مجموعات المساعدة الذاتية والمجموعات الرياضية
- معلومات حول الرعاية المخففة للألام ومؤسسات مرافقة المحتضرين
- توفير مقدمي الخدمات الطبية والاجتماعية
- توفير مكاتب المشورة المتخصصة
- العروض الجماعية وعروض الدورات للمرضى والأقارب

جمعية كريس بيراتونج برلين

يقوم مركز المشورة بتقديم المشورة والمعلومات للمصابين بالسرطان وأقاربهم. ويقدم المشورة والمساندة النفسية الاجتماعية والمتعلقة بالأورام، والتدخل في الأزمات والمناقشات العلاجية، بالإضافة إلى إرشاد المجموعات. وتجري المشورة أيضاً وجهاً لوجه وهاتفياً وعبر البريد الإلكتروني باللغتين البولندية والإنجليزية. وبجانب المشورة الفردية، تقدم مشورة ورعاية جماعية، مثلاً لمجموعات المساعدة الذاتية والأزواج والأسر، بالإضافة إلى تدريبات تأهيلية للمؤسسات. كما أن علماء النفس وعلم الاجتماع الاستشاريين واجهوا مرض السرطان بأنفسهم بوصفهم مصابين أو أقارب. وهناك العديد من المواد الإعلامية المتاحة للمهتمين.

الموضوعات الرئيسية المهمة هي:

- دعم المعنيين والأقارب في التغلب على المرض
- تبادل الخبرات والمعلومات حول المستشفيات ومرافق إعادة التأهيل وطرق العلاج
- تعليم مجموعات المساعدة الذاتية ودعمها ومساندتها
- مواجهة الاحتضار والموت
- بدء الحداد

المشورة في حالة الإصابة بالعوز المناعي البشري والإيدز

يتم تقديم عرض المشورة المصمم خصيصاً للأسئلة والاحتياجات الخاصة للمصابين بعوز المناعي البشري من المؤسسات التالية في برلين:

- برلينر إيدز هيلفه ج.م (Berliner Aids-Hilfe)
- بلوس بونكت (Pluspunkt)
- أرابايتسكرايس إيدز دير نيدرغلاسنيين إرتسته (Arbeitskreis AIDS der niedergelassenen Ärzte)
- هوسبيتسدienst تافيرك ج.م (Hospizdienst Tauwerk)

مراكز المشورة لذوي الاحتياجات الخاصة ومرضى السرطان ومرضى الإيدز

تقوم مراكز المشورة التابعة لمكاتب الصحة في المقاطعات، المعنية بالمعاقين والمصابين بالسرطان والإيدز، مشورة اجتماعية مجانية ومستقلة ومساعدة لأصحاب الأمراض المزمنة والإعاقات. والفرق مُجهزة بشكل متعدد التخصصات. وهي تجمع بين الخبرة في المجال الطبي والعمل الاجتماعي والجانب الإداري والتمريض أيضاً نوعاً ما. وتتم المشورة في أوقات العمل وفي زيارات منزلية.

الخدمات الاجتماعية النفسية

تقوم خدمات الطب النفسي الاجتماعي التابعة لمكاتب الصحة بالمقاطعات بتقديم المساعدة والدعم للبالغين المصابين بأمراض نفسية أو إدمان أو إعاقة عقلية. وتُقدم المشورة والمساعدة والتدخل في الأزمات في المكاتب المختصة أو خلال زيارات منزلية للمرضى أنفسهم وللأقارب والبيئة الاجتماعية أيضًا. وتتمتع الفرق بخبرات في المجال الطبي والعمل الاجتماعي والمجال النفسي. وتُقدم المشورة من هذه المجموعة المميزة بخصوص رعاية المحتضرين ورعاية تخفيف حسب الحاجة.

الخدمات الاجتماعية/المشورة الاجتماعية المقدمة من مصالح الشؤون الاجتماعية

الخدمات الاجتماعية هي مراكز لتقديم المشورة للأشخاص الباحثين عن المساعدة والمشورة، بدءًا من 18 عامًا. ويقدم الأخصائيون الاجتماعيون العاملون هنا معلومات ومشورة ودعمًا في مجموعة متنوعة من المسائل الاجتماعية والتمريضية والصحية. ويساعدون في توضيح الاستحقاقات، مثل إعانات الجائزة، ويقدمون الخدمات والمساعدات. وإذا لزم الأمر، يمكن أيضًا ترتيب زيارات منزلية بترتيب مسبق.

هينات الرعاية

تقوم هينات الرعاية التابعة للمقاطعات بتقديم معلومات ومشورة ودعم في شؤون الرعاية للمصابين أو الرعاة المتطوعين أو المهنيين، والوكلاء والأقارب. ومحور المعلومات والمشورة المتعلقة بالأسئلة العامة عن قانون الرعاية هو توكيل الرعاية الصحية والمساعدات الأخرى التي لم يُعَيَّن لها راعٍ. وهي تعزز التنقيف والاستشارة بشأن التوكيلات وتوصيات الرعاية. كما تقوم هينات الرعاية -على سبيل المثال لا الحصر- بالتصديق العام على التوقيعات وإشارات اليد بموجب توكيلات الرعاية الصحية وتعليمات الرعاية، مقابل رسوم.

المشورة المقدمة من أندية الرعاية

تقدم أندية الرعاية في برلين المساعدة والدعم في كل حي من أحياء برلين منذ أكثر من 25 عامًا. وواجباتهم تشمل تقديم المعلومات والمشورة بشأن توكيلات الرعاية الطبية ووصايا الحياة وتعليمات الرعاية. وهي تدعم الأشخاص الذين يتم تعيينهم وكلاءً بموجب توكيل، وكذلك الرعاة القانونيين المتطوعين. وتُعقد مؤتمرات معلومات وفعاليات تدريبية منتظمة في جميع أنحاء برلين حول موضوعات مثل قانون الرعاية وقانون الشؤون الاجتماعية وخدمات الرعاية

وإمكانات الدعم. علمًا بأن جميع العروض مجانية. يمكن العثور على الفعاليات الحالية ومزيد من المعلومات حول عروض أندية الرعاية عبر www.berliner-betreuungsvereine.de.

المشورة في حالة الخرف

يتم تقديم عرض المشورة المصمم خصيصًا للأسئلة والاحتياجات الخاصة للمصابين بالخرف من المؤسسات التالية:

- دويتشه ألزهايمر جزلشافت ج.م (Deutsche Alzheimer Gesellschaft)
- ألزهايمر جزلشافت برلين ج.م (Alzheimer Gesellschaft Berlin)
- ألزهايمر-أنجيهوريجن-إنيثياتيفه ج.م (Alzheimer-Angehörigen-Initiative)

• هاتف ألزهايمر 14 95 37 259 - 030، الأربعاء من الساعة 10 إلى 12 باللغة التركية أيضًا.

مركز بالياتيفه جرياتري المختص بطب تخفيف آلام المسنين - KPG

يعمل مركز بالياتيفه جرياتري المختص بطب تخفيف آلام المسنين بشكل أساسي في مجال المشورة التنظيمية والتعليم والربط الشبكي لمؤسسات إسعاف المسنين، بهدف التنفيذ واسع النطاق للعمل مع المسنين المحتضرين وطب تخفيف آلام المسنين.

كما يوفر للمواطنين معلومات عن عروض الرعاية الخارجية والداخلية، وينظم العروض التعليمية الخاصة، مثل دورات لبيتسته هيلفه كورسه (Letzte Hilfe Kurse)، وتور دي بالياتيف (Tour de Palliativ) والمحاضرات الموضوعية. ويملك مركز بالياتيفه جرياتري المختص بطب تخفيف آلام المسنين معلومات شاملة حول رعاية المرضى المسنين الذين يحتاجون إلى رعاية تخفيف الأهمهم، كقائمة مرجعية يمكن أن تكون مفيدة في اختيار دار الرعاية التي تتمتع بخبرة في الرعاية المخففة لآلام المسنين. وتُقدم المشورة المجانية عبر الهاتف وعبر البريد الإلكتروني.

www.palliative-geriatrie.de

المساعدة الذاتية من مركز SEKIS

مركز SEKIS هو مركز الاتصالات والمعلومات للمساعدة الذاتية في برلين. وتحت هذه المظلة، يتم تنظيم مجموعات مساعدة ذاتية ومشروعات متنوعة. وفي قاعدة بيانات، يمكنك البحث عن مجموعة مناسبة باستخدام كلمات مفتاحية بسيطة، من بينها كلمات مفتاحية مثل الاحتضار والموت والحداد. وتتوفر هذه المعلومات في مراكز اتصالات المساعدة الذاتية في المقاطعات.

www.sekis.de

ما الخصائص التي يجب مراعاتها في الرعاية المنزلية والتمريضية والطبية؟



غالبًا ما يتلقى المصابون بأمراض خطيرة والمحتضرون الرعاية من قبل أقاربهم وأحبائهم، وكثيرًا ما يحدث ذلك بدعم من الجيران.

ومع ذلك، يزداد عدد من يعيشون بمفردهم ولم يعد بإمكانهم العيش دون مساعدة الآخرين ودعمهم في المرحلة الأخيرة من حياتهم. وفي المقام الأول، يمكن أن تتزايد الحاجة إلى الرعاية سريعًا، في حالة الإصابة بمرض خطير. وإذا لم يعد بالإمكان تغطية الحاجة المتزايدة للمساعدة كما كان من قبل، يجب إيجاد بدائل.

والآن، يمكن للمحتاج للرعاية أو الأقارب مقدمي الرعاية أن يقرر في أي صورة يمكن الاستفادة من خدمات تأمين الرعاية الصحية. فقد يكون هذا في صورة إعانة مالية أو عينية أو مزيج يجمع بين الاثنين. على سبيل المثال، يمكن استدعاء خدمة تمرريض خارجية، بحيث تتولى تقديم الخدمات التمريضية أو المنزلية، بموجب اتفاق تعاقدية.

وتجد وصفًا تفصيليًا لسبل المساعدة فيما يتعلق بالرعاية خارج المستشفيات في كتيب "ماذا لو...؟" 24 سؤالًا حول موضوع الرعاية المنزلية"، الذي يمكن العثور عليهم في بوابة برلين للرعاية: <http://www.berlin.de/pflege/angebote/ambulant/index.html>

عادة ما يتم تقديم العلاج الطبي المنزلي من قبل الطبيب العام. وفي حالة دخول المستشفى، يستمر العلاج بواسطة الطبيب العام، ويتم استشارة أطباء متخصصين إذا لزم الأمر. ويقدم بعض الأطباء العاملين والمتخصصين رعاية طبية مخصصة لتخفيف الآلام ومؤهلة ومنسقة بشكل مميز للمصابين بأمراض خطيرة والمحتضرين في المرحلة الأخيرة من حياتهم - اختصارًا BQKPMV. وهي تهدف إلى أن يتلقى المريض معالجة ورعاية تخفيف آلام متعددة التخصصات وشاملة ومناسبة لمرضه. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي التأكد من مواءمة الرعاية بالكامل وتنسيقها مع المتطلبات والإمكانات الطبية للمريض. وتقدم نظرة عامة على الأطباء الذين يقدمون هذا العرض لشركات التأمين الصحي.



وفي بادئ الأمر، يجب التحقق من مدى استحقاق خدمات تأمين الرعاية الصحية. وللحصول على خدمات تأمين الرعاية الصحية القانونية، يجب تقديم طلب لدى صندوق الرعاية المختص الذي يُعدُّ تقريرًا فنيًا. ولتأكيد الحاجة إلى الرعاية، يصل خبير إلى المنزل، ويتحقق من مدى الحاجة إلى الرعاية. وبعد ذلك، يُبلغ المحتاج للرعاية بدرجة الرعاية المناسبة من صندوق الرعاية الخاص به. وينطبق ذلك بأثر رجعي بدءًا من تقديم الطلب.

ما هي الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام؟



يستهدف عرض الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام (SAPV) من يعانون من مرض لا يُرجى شفاؤه ومتقدم للغاية ومتوسط أعمارهم محدود في الوقت نفسه، ويحتاجون رعاية مكلفة للغاية. وهي تشمل الخدمات الطبية والتمريضية، بما في ذلك تنسيقها وتقديم المشورة بشأنها. وهدفها تمكين رعاية المرضى المصابين بأمراض خطيرة في بيئة منزلية مألوفة. وهذه البيئة قد تكون المنزل، وقد تكون دار رعاية، أو مؤسسة مرافقة محتضرين أيضًا.

وبغض النظر عن الحاجة إلى الرعاية، يمكن أن تبدأ الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام على هيئة مشورة ومرافقة أو في صورة رعاية طبية. ويتم رعاية المرضى والأقارب من قبل فريق متعدد التخصصات، الذي قد يتكون من أطباء وممرضين وعلماء نفس وعلماء متخصصين في علم نفس الأورام، وأخصائي علاج طبيعي، وأخصائيين اجتماعيين ومرافقين منطوعين مدربين تابعين لخدمة مرافقة خارجية للمحتضرين ورجال دين.

ولتقديم الرعاية الطبية، يحضر أطباء الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام إلى المنزل. ويعمل الأطباء المتخصصون على تخفيف الآلام والأعراض الظاهرة الأخرى، مثل ضيق التنفس أو الغثيان.

ويتعاون الأطباء والمرضى تعاونًا وثيقًا. ويتولى المرضى تنفيذ الأوامر الطبية والإشراف عليها، ويزورون المرضى عدة مرات يوميًا إذا لزم الأمر. وهذا يشمل أيضًا إعطاء الأدوية السائلة والحقن والضمادات، بالإضافة إلى المحادثات والدعم فيما يتعلق بعروض المساعدة.

والمرضى والأطباء مدربون تدريبًا خاصًا. ويتم ضمان خدمة تلقي مكالمات المرضى على مدار 24 ساعة من خلال مرضي وأطباء الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام.

وفي إطار المناقشات المشتركة للحالات، تُصمم الرعاية حسب احتياجات المرضى. يمكن الاطلاع على نظرة عامة على أطباء ومرضى الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام عبر <https://homecareberlin.de>.



ما الدعم الذي يمكن أن تقدمه خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين؟

تقوم خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين بمرافقة المصابين بأمراض لا يُرجى شفاؤها والمحتضرين، وكذلك أقاربهم وأحبائهم، في الأشهر أو الأسابيع الأخيرة من حياتهم. وتساعد خدمات مرافقة المحتضرين في ضمان عدم ترك الأشخاص المعنيين وحدهم. وهي تريد تمكين المحتضر من عيش حياة كريمة يحدد مصيره فيها بنفسه قدر الإمكان، حتى الرمق الأخير. والهدف هو مراعاة الاحتياجات الجسدية والاجتماعية والنفسية والدينية والفكرية. وفي كثير من الأحيان، تقوم الخدمات بمرافقة أهل المتوفى في فترة الحداد. كما أن شغلها الشاغل هو إعادة دمج موضوعات الاحتضار والموت والحداد في المجتمع.

وتُقدم خدمة مرافقة المحتضرين لجميع الفئات العمرية في المنزل ودور الرعاية والمستشفيات. وتوجد أيضًا عروض مخصصة لفئات مستهدفة ذات طبيعة خاصة، مثل الأطفال والمراهقين وأسرهم، أو المسنين، أو المصابين بمرض الإيدز، أو الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة.

وتتكوّن خدمة مرافقة المحتضرين من أخصائي متفرغ والعديد من المتطوعين. ويقوم الموظف المتفرغ بتنسيق الخدمة وإعداد المتطوعين، الذين يُطلق عليهم أيضًا اسم مساعدي المحتضرين أو مرافقي المحتضرين، في دورة تدريبية شاملة حول مهمتهم، بالإضافة إلى توزيع المهام في أثناء مرافقة المحتضرين

ويمكن لأي شخص التوجه إلى خدمة مرافقة محتضرين عند الحاجة. وعادةً، تبدأ مرافقة المحتضرين مع أول اتصال هاتفي. ويعقب ذلك محادثة تفصيلية من قِبل الأخصائي المتفرغ، أينما يعيش المحتضر. ومحور هذه المحادثة هو التعرف على المحتضر وبيئته الاجتماعية. ويمكن للمحتضرين أو أحبائهم الاستعداد للمحادثة، من خلال التفكير فيما يتوقعونه من المرافقة، وما لا يريدونه بأي حال من الأحوال، والأسئلة التي ما تزال مهمة بالنسبة لهم. ويمكن للأخصائي تقديم المشورة بشأن المسائل الشخصية والتمريضية والاجتماعية، وكذلك بشأن توكيل الرعاية ووصية الحياة.

سؤال: ما الذي دفعك إلى هذا العمل التطوعي الصعب؟

الإجابة: هذا السؤال يتردد عليّ مرارًا. وفي الواقع، لا يوجد دافع عام وراء تولي هذا العمل التطوعي. فلكل شخص دافعه. ولا يختلف الأمر معي أيضًا: ففي هذا العمل التطوعي، من المهم للغاية بالنسبة لي أن أتمكن من فعل شيء في مواجهة العزلة والصمت.

سؤال: ماذا يحدث في أثناء المرافقة؟

الإجابة: كل مرافقة تختلف عن الأخرى، تمامًا كما يختلف الناس الذين نرافقهم. ومع ذلك، دائمًا ما يتشابه اقتراب الأجل ومواجهة الاحتضار. وأهم شيء في البداية هو معرفة ما إذا كانت العلاقات الشخصية على ما يرام. وتقوم تجاربي على مرافقة المسنين المحتضرين في دور الرعاية. وكنت أحضر كثيرًا في البداية، لكي نعرف بعضنا بعضًا بشكل أفضل سريعًا. وإن أمكن، نذهب للتنزه قليلاً أو نجلس في الشمس لتناول القهوة. وفي حالة ضعف قدرة الشخص المقرر رعايته على الحركة، فإننا نتحدث في الغرفة. ومع ذلك، في كثير من الأحيان لا يتم التحدث كثيرًا. فيكفي الشعور بأن هناك أحدٌ يسمع أو حاضر فحسب. أحيانًا يكون التواصل محدودًا، عندما يكون المحتضر مصابًا بالخرف على سبيل المثال. وعندئذٍ يحين الوقت لاكتشاف وسائل تواصل أخرى.

وبعد المحادثة الأولى، يتم توفير متطوع مدرب تدريبًا خاصًا. حيث يخصص وقتًا للمحادثات والقراءة والمرافقة في الجولات أو يبقى هناك فحسب. ويشعر الأقرباء مقدمو الرعاية بالارتياح، ويمكنهم استجماع قواهم من جديد.

ولا تتولى خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين خدمات التمريض والأعمال المنزلية.

وفي المقابلة التالية، سوف يصف أحد المتطوعين التابعين لخدمة المرافقة الخارجية للمحتضرين كيف يمكن أن تبدو رعاية المحتضرين بشكل عملي.

سؤال: كيف تبدو مرافقة المحتضرين؟ ومتى يتم إشراكها؟

الإجابة: نحن نرافق الناس في المحطة الأخيرة من حياتهم وخلال استعدادهم للموت. ونكون حاضرين في هذه الفترة بالتحديد، وأحيانًا خلال الفترة الأولى من الحداد. وعلى وجه التحديد، تسألني منسقة خدمة مرافقة المحتضرين، عمًا إذا كانت مرافقة المحتضرين ممكنة، وتقدم لي معلومات مهمة عن المريض. ثم نرتب موعدًا مع المريض أو أحبائه أو جميعهم للتعرف بشكل أوّلي. ويمكن أن تستغرق المرافقة بضعة أيام أو حتى أسابيع، وقد تصل إلى أشهر.



سؤال: هذا يبدو وكأنه زيارة مريحة في دار رعاية. ما الذي يميز عملك التطوعي عن خدمة زيارة كبار السن؟

سؤال: ماذا يحدث عندما يحين الأجل؟ كيف تبدو الساعات الأخيرة للمرافقة؟

الإجابة: يحظى مساعدو المحتضرين بنقطة انطلاق مختلفة: نحن نريد دعم المحتضرين وأسرتهم في المرحلة الأخيرة من حياتهم معًا. وفي أثناء ذلك، نسعى جاهدين لتحقيق الموضوعية. بعض المتحضرين لا يريدون إثقال كاهل أحبائهم الذين يقاومون مخاوفهم الخاصة. ويرغب آخرون في إيجاد حل لمشكلة مزمّنة. وفي بعض الأحيان، يمكننا إقامة روابط مهمة في حالة حدوث مشكلات في التواصل، فضلاً عن إجراء مناقشات توضيحية.

الإجابة: قد يستغرق الاحتضار بعض الوقت، ونوفر نوبات ليلية بجوار فراش الموت. وأحياناً يحدث ذلك في طرفة عين، وأحياناً أيضاً يخوض المحتضر معركة شرسة. ولا نكون حاضرين دائماً عندما يأتي الموت. ومن الصعب تخمين هذه اللحظة، ولذلك يتعذر التأهب لوقت حدوثها. وفي كثير من الأحيان، تريد الأسر أيضاً أن تكون بمفردها في هذا الموقف.

سؤال: هل لديك وصفة مرافقة فعالة؟

الإجابة: أتحدث بصراحة في زيارتي الأولى، وأشارك في الموقف الجديد. وفي كثير من الأحيان، تتعمق المحادثات بسرعة غير متوقعة؛ لأن المحتضر يفتح قلبه وتحرك مشاعره. وفي المقام الأول، هذا يعني: الإنصات. وإظهار التعاطف مع المعنيين. بحيث يمكن أن يقود ذلك إلى لحظات حميمة تمس الوجدان. ودائماً ما يعمل المرافقون بشكل أفضل، عندما تتعاون الأطراف كلها معاً، ويكون بينهم تواصل قوى.

◀ علمًا بأن عرض خدمة المرافقة الخارجية للمحتضرين يقدم لهم مجاناً. يتم دعم الخدمات بواسطة شركات التأمين الصحي القانوني. وتعتمد الخدمات على التبرعات، فيما يتعلق بالتكاليف التي لا تمولها شركات التأمين الصحي.

وفي عدد قليل من المستشفيات، توجد عروض مشابهة لتلك التي تقدمها خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين، ولكنها مخصصة لمرضى المستشفى فقط. وفي الوقت نفسه، هناك أيضاً تعاون متزايد بين المستشفيات وخدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين التي تعمل في المستشفيات. والأمر يستحق الاستعلام لدى الخدمة الاجتماعية أو الرعاية النفسية للمرضى التابعة للمستشفى.

ويمكن للأشخاص الذين ليسوا على يقين مما إذا كانوا مؤهلين لمرافقة محتضرين، طلب المشورة من مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس. ولمزيد من المعلومات حول هذا، يرجى الرجوع إلى إجابة السؤال الثاني عشر. وبخلاف ذلك، فإن خدمات مرافقة المحتضرين تقدم المعلومات مباشرة أيضاً. ويمكن العثور على بيانات خدمات مرافقة المحتضرين من قائمة العناوين.



ما المساعدة التي تقدمها المستشفيات؟

لا تزال المستشفيات أكثر أماكن الاحتضار شيوعاً في برلين. وهنا يجب الحرص على صون كرامة المحتضر واحترام ما بعد الموت، فضلاً عن تمكين أقرابه من توديعه بالشكل اللائق. وبموجب "المبادئ الأساسية للمرافقة الطبية للمحتضرين" الصادرة عن النقابة الاتحادية للأطباء فإن من واجب الطبيب مساعدة "المحتضرين"، أي المرضى أو المصابين الذين لديهم فشل نهائي في وظيفة أو أكثر من الوظائف الحيوية، الذين من المتوقع موتهم في وقت قصير، بحيث يتمكنون من الموت في ظروف تحفظ كرامتهم الإنسانية".

يُلمز قانون مستشفيات الولاية مستشفيات برلين بمراعاة الجوانب الإنسانية والأخلاقية لهذا الموقف في عمل المستشفى بالشكل الملائم. وعلى سبيل المثال، عند التعامل مع الأقارب، ينبغي للموظفين الانتباه أيضاً إلى الوضع المكاني؛ للسماح لهم بوداع كريم للمتوفى. ويمكن تعزيز ثقافة مرافقة المحتضرين

وثقافة تخفيف الآلام من خلال تدابير خاصة في مجالات الاتصال والتعليم والتنظيم والتعاون. على سبيل المثال، يوجد لدى المستشفيات مفهوم خاص أو معايير خاصة أو مسؤولون عن تخفيف الآلام.

وغالباً ما يتم رعاية المرضى المصابين بمرض لا يُرجى شفاؤه في مستشفيات تركز على ذلك. وتكون هذه المستشفيات ملزمة بخلق الشروط الضرورية لذلك من خلال إدارات طبية متخصصة في تخفيف الآلام أو نماذج متعاونة مناسبة. ومنذ عام 2005، هناك ما يسمى "المعالجة الطبية المركبة المخففة للآلام" بوصفها خدمة متخصصة في المستشفى. ويكمن وراء ذلك المعالجة الشاملة للأمراض التي لا يُرجى شفاؤها لتخفيف الأعراض وتحقيق الاستقرار النفسي الاجتماعي.

وعلاوة على ذلك، هناك أقسام رعاية مميزة للمعالجة الطبية المتخصصة في تخفيف الآلام والرعاية والمرافقة، تسمى أجنحة تخفيف الآلام.

والسمة المميزة لأجنحة تخفيف الآلام هي فريقه متعدد التخصصات المكوّن من أطباء وممرضين وأخصائيين اجتماعيين ورجال دين وغيرهم من المعالجين المؤهلين، ويساعدهم متطوعون مدربون. وفي أجنحة تخفيف الآلام، يمكن أن تحظى المشكلات الطبية والتمريضية والنفسية الاجتماعية والروحانية بأولوية متغيرة. وهذا هو سبب تمتّع التواصل والتعاون بأهمية خاصة. ويعمل أجنحة تخفيف الآلام جنباً إلى جنب مع المراكز الطبية والأقسام الأخرى في المستشفى والأطباء العاميين وأطباء الرعاية الخارجية

المتخصصة لتخفيف الآلام ومع خدمات الرعاية الخارجية وخدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين، ومؤسسات المرافقة الداخلية للمحتضرين وغيرها من المرافق ذات الصلة. والهدف من ذلك هو تخفيف الآلام المرتبطة بالأمراض والعلاج، والعمل على استقرار حالة المرض والرعاية للمرضى؛ بحيث يمكنهم المغادرة مرة أخرى. يمكنك الحصول على معلومات عن أجنحة تخفيف الآلام في برلين من قائمة العناوين.



ما الذي يجب مراعاته قبل الانتقال إلى دار رعاية؟

لا يستطيع أو لا يريد جميع الناس أن يحظوا بالمرافقة والرعاية في المنزل حتى تفيض روحهم. هذه هي الحال مثلاً عندما تكون المتطلبات الزمنية أو النفسية عالية للغاية بالنسبة للأقارب الذين يقدمون الرعاية، أو عندما تكون المقومات البنائية للمسكن غير كافية، أم لم يعد بالإمكان توفير الرعاية التمريضية والطبية. ويشعر الكثير من الأقارب بالذنب والضغط، عندما لا يصبح بإمكانهم توفير الرعاية التمريضية المنزلية أو عندما تنعدم رغبتهم في ذلك. ولكن غالباً ما يتعذر عليهم مواصلة ذلك في المنزل، ويمثل التمريض

والرعاية عبئاً كبيراً للغاية على المعنيين جميعهم. ومن ثم تكون دار الرعاية التي تُدار بشكل جيد هي البديل المناسب. ويحظى الأحباء بفرصة لكسب الوقت والتقاط الأنفاس؛ لمرافقة أقاربهم المسنين بحب في دار الرعاية.

ولتحديد أي دار رعاية يمكن أن توفر للمسنين سكناً جيداً يناسب المرحلة الأخيرة من حياتهم، يُستحسن تأمل بعض دور الرعاية وفقاً للمعايير التالية التي وضعتها ديرك مولر.

معايير توفير دار رعاية جيدة مخصصة لتخفيف آلام المحتضرين

• الأثاث مصمم بطريقة تُشعر النزلاء بأنهم في منزلهم. ويمكن للنزلاء تصميم غرفهم حسب ذوقهم. وتوجد سُبل توجيه كافية لمن يعانون من الخرف.

• يتوفر ممرضون مؤهلون. ولديهم معرفة كافية في مجال رعاية تخفيف الآلام، وكذلك في التعامل مع من يعانون من الخرف. وبطلب علاج طبي شامل، يتم تخفيف الآلام والأعراض المؤلمة أو التخلص منها. كما أن ملاحظة الآلام وكشفها لهما أهمية خاصة بالنسبة للمسنين أو من يعانون من الخرف.

• وتتم مواجهة الأزمات النفسية، مثل العزلة والخوف، بالاهتمام والتفهم. كما أن المسنين وأحباءهم متاح لهم عرض إرشادي، بمساعدة رجال الدين على سبيل المثال.

• ويشارك الأقارب باستمرار في الرعاية، بل وفي التمريض أيضاً عند الرغبة.

• وتبدأ مرافقة المحتضرين قبل فترة طويلة من احتضار الشخص مباشرةً. ويتم تمكين المحتضر من أن يموت ميتةً كريمة.

• يتم إبداء الاهتمام باحتياجات المسنين. ويمكن أن يشارك جميع الأشخاص في الحياة المجتمعية عند الرغبة.

• يجد المصابون بالخرف اقتراحات مفيدة. ويُعاملون باحترام، ويتلقون عروضاً فردية.

• الاحتضار والموت ليسا من المحرمات. ويعكس ذلك في التصميم، على سبيل المثال

تخصيص أركان للحداد وكتب عن الوداع.

• وتتم مراعاة احتياجات المحتضرين بالشكل الملائم، فيما يتعلق بالطعام والشراب.

• إيلاء الاهتمام المستحق بالمسائل الأخلاقية، على سبيل المثال في إطار مناقشات الحالة والمناقشات المتعلقة بالنزلاء أو تخطيط الرعاية الصحية للمرحلة الأخيرة من الحياة (GVP)، التي يشارك فيها الأقارب أيضاً.

• تتعاون المجموعات المهنية المشاركة معاً لصالح النزلاء.

• يتم التعاون مع شركاء خارجيين، مثلاً مع معالجي آلام وخدمات مرافقة خارجية للمحتضرين ومجموعات مساعدة الذات.

• يتمتع الموظفون بالانفتاح والقدرة على التواصل، ويتماهون مع وظيفتهم.

• تتوفر لدى الموظفين عروض تعليمية وتفكيرية.

ما الدعم الذي تقدمه مؤسسة المرافقة الداخلية للمحتضرين؟

قدر الإمكان، عن طريق تخفيف آلام مرضه. وهي لا تهدف -بشكل أساسي- إلى إطالة حياته.

وبالإضافة إلى علاج الآلام الجسدية، ينصب التركيز على تخفيف المعاناة النفسية المصاحبة للمرض. ويتلقى المرضى المساعدة في أوقات الأزمات وفي التعامل مع الاحتضار. ويشمل ذلك التعامل مع الأسئلة المتعلقة بالمغزى من الحياة ومسائل العقيدة. ولكن يمكن أن يتعلق الأمر أيضًا بتحقيق آخر رغبات المحتضر، ووضع احتياجاته الدينية بعين الاعتبار.

ويتم إشراك الأحياء في رعاية المحتضر ومرافقته عند الرغبة. كما يتم دعمهم أيضًا في حدادهم. والغرف الفردية المقدمة في مؤسسات مرافقة المحتضرين مصممة بحيث يمكن أن يبيت فيها الأقارب أيضًا. وبالإضافة إلى ذلك، تتوفر غرفة ضيوف واحدة على الأقل في كل مؤسسة رعاية محتضرين.

إذا كانت رعاية ومرافقة مصاب بمرض لا يُرجى شفاؤه ومتوسط عمره محدود في مسكنه غير ممكنة أو لم تعد ممكنة، وإذا لم يكن العلاج في المستشفى ضروريًا، فإن مؤسسات المرافقة الداخلية للمحتضرين هي خير بديل.

إذا تم استيفاء هذه الشروط، توضع الرعاية الطبية والتمريضية المخففة للآلام في إحدى مؤسسات مرافقة المحتضرين بعين الاعتبار، خاصة بالنسبة للمصابين بالسرطان أو الإيدز أو المصابين بمرض في الجهاز العصبي أو مرض مزمن في الكلى أو القلب أو الجهاز الهضمي أو الرئة. ومؤسسات المرافقة الداخلية للمحتضرين هي مؤسسات صغيرة ذات طابع منزلي، حيث يلبي تصميمها المكاني ومواردها البشرية الاحتياجات الخاصة للمحتضرين.

وينبغي أن تساعد الرعاية الطبية والتمريضية المخففة للآلام المريض على تحمّل المرحلة الأخيرة من حياته

الرعاية، التي تتعاون في إطار شبكة بالياتيفه جرياتي بريلين (Palliative Geriatrie Berlin)، عبر <http://www.netzwerk-palliative-geriatrie.de/Netzwerk/Berlin>

قد يكون من المفيد طلب المشورة بشأن اختيار دار رعاية.

وتوصي مونيكا هوفمان-كونز، وهي قريبة نزيل دار رعاية مصاب بمرض خطير ويحتاج للرعاية، بأن يستعلم الأقارب عن الأسئلة التالية قبل اتخاذ قرار بشأن دار الرعاية. "ما مرفق الرعاية المناسب لي؟ دليل مستخدم للباحثين" ومعلومات أخرى عبر <https://www.palliative-geriatrie.de/infomaterial>. ستجد أيضًا لمحة عامة عن دور

أسئلة حول اختيار دار الرعاية

- هل هناك أوقات مقابلة ثابتة للاستشارات الطبية؟
- هل من الممكن المشاركة في اجتماعات الفريق؟
- هل هناك مجلس استشاري للأقارب؟
- كيف يتم مساعدة نزيل جديد على التأقلم؟
- هل يُسمح باصطحاب أغراض وصور مألوفة؟
- هل يوجد في الدار نظام لضمان الجودة وتطويرها، كمفهوم أو استطلاع لرأي الأقارب على سبيل المثال؟

- هل يتم قبول الأقارب بوصفهم شركاء لهم القيمة نفسها، أم يُنظر لهم على أنهم سببٌ للزحام أو الإزعاج؟
- هل يتم تقديم الأقارب إلى الموظفين والنزلاء والأقارب الآخرين؟
- هل تُجرى محادثات عابرة؟
- هل مشاركة الأقارب والأحياء في الاحتفالات أمر مرغوب فيه؟

ما المهام بالنسبة للأقارب خلال مرافقة المحتضرين؟



والمرحلة الأخيرة من حياة أي شخص غالبًا ما تحتاج كامل قوته. ورغم كل حبهم وعطفهم، فإن الأقارب والأحباء الذين لم يعد بيدهم حيلة يتمنون أحيانًا "لو ينتهي الأمر عمًا قريب". وقد يزداد التواصل صعوبةً، وينسحب الأقارب أو ينهمكون في أنشطة أخرى، على الرغم من أنهم يرغبون -بالفعل- في أن يكونوا حاضرين بجانب المحتضر. ومع ذلك، فهم لا يجرؤون على الاعتراف بالرغبة في التغيير وطلب المساعدة وخاصة عندما ينسحب الأقارب والجيران

إن رؤية احتضار شخص عزيز، تمثل تحديًا خاصًا جدًا بالنسبة للناس. فهم يواجهون أسئلةً وجوديةً. ويتعين عليهم اتخاذ قرارات شاملة بخصوص رعاية المحتضر.

عادة ما يكون الأقارب والأحباء على علاقة وثيقة بالمحتضر. وقد تلعب المنازعات أو سوء التفاهم دورًا في تلك العلاقة أيضًا. فإذا سبق تقديم رعاية طويلة الأجل، ربما تحدث مواقف تتوتر فيها الأعصاب.

يتم تحمل تكاليف رعاية المرضى المحتضرين ومرافقتهم من قبل شركات التأمين الصحي وصناديق الرعاية، وما قيمته خمسة بالمئة تجمعهم مؤسسة مرافقة المحتضرين بنفسها عبر التبرعات أو المشاركة التطوعية.

◀ ولا يتحمل المريض أي تكاليف.

وفي حالات قليلة، يمكن أن تستقر حالة المريض مجددًا على الرغم من الأعراض الشديدة المصاحبة للمرض، بحيث يمكن أن يغادر إلى المنزل وربما يعود إلى مؤسسة مرافقة المحتضرين في وقت لاحق عند الحاجة.

في خريف عام 2018، أصبح هناك 15 مؤسسة مرافقة محتضرين للبالغين في برلين، وتم ذكرهم في قائمة العناوين. كما أن هناك مشروعات فردية أخرى قيد التخطيط لمؤسسات مرافقة المحتضرين، من بينها أول مؤسسة للمرافقة النهارية للمحتضرين البالغين. حيث تُقدّم الرعاية الداخلية للمصابين بأمراض خطيرة لفترة معينة من اليوم، ثم يعودون إلى منازلهم بصفة دورية.

ومن العناصر الأساسية للعمل مع المحتضرين الخدمة المقدمة من متطوعين مدربين. حيث يقدمون إسهامًا لا غنى عنه في رعاية المحتضرين في مؤسسة مرافقة المحتضرين؛ من أجل تمكينهم من تقرير مصير حياتهم وتحقيق رغباتهم حتى الرّمق الأخير.

ويتم توفير المعالجة والرعاية الطبية اللازمة، إما عن طريق الطبيب العام وإما بواسطة طبيب الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام، إذا كانت الرعاية الطبية المخففة للآلام من قِبَل الطبيب العام غير كافية. وفي برلين، تتعاون جميع مؤسسات مرافقة المحتضرين مع أطباء الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام، الذين يحضرون إلى المنزل بانتظام ويوفرون الرعاية الطبية المتخصصة لتخفيف الآلام على مدار الساعة. وتظل حرية اختيار الطبيب سارية كما كانت من قبل دون قيود.

◀ ينبغي إخبار المحتضر بتشخيص مرضه وقصر عمره، وأن يتمكن من اتخاذ قرار واضح بالانتقال إلى مؤسسة مرافقة محتضرين. ويجب التأكيد على ضرورة الرعاية الداخلية للمحتضرين من قِبَل طبيب متعاقد أو أحد أطباء المستشفى.

والمعارف. لذلك، من المهم طلب المساعدة، لدى خدمة مرافقة خارجية للمحتضرين أو دائرة كنسية أو إحدى الجمعيات على سبيل المثال.

◀ تحدّث إلى الناس والمؤسسات في منطقتك! اطلب المساعدة والمرافقة، حتى لنفسك!

في كثير من الأحيان، يود من يقدمون الرعاية أن يعلموا "متى يحين الوقت ...". هناك العديد من العلامات الجسدية التي تسبق الموت، ولكن لا يمكن لأحد تحديد التوقيت بدقة. في كثير من الأحيان، يحدد المحتضر التوقيت بنفسه. قد تكون الحال كهذه مثلاً عندما يُدرك أنه يجري التفكير في نقله إلى دار رعاية أو إجراء تدخل طبي، وهو الأمر الذي يرغب في تجنبه.

ومن ناحية أخرى، مع محتضرين آخرين، يبدو أنهم ينتظرون شيئاً معيَّناً، في انتظار شخص ما، أو في انتظار كلمة وداع تُمكن الأقارب من السماح لهم

بالرحيل... فلا يحظى الجميع بفرصة الاحتضار في حضور إنسان آخر. أحياناً، يختار بالضبط التوقيت الذي يكون فيه وحيداً بالغرفة.

◀ يمكن للأقارب فعل الكثير من الأمور الطيبة للشخص المحتضر. يمكنهم أن يكونوا بجانبه، وأن يتحدثوا معه. يمكنهم أن يشعروا أحياناً بمدى الطمأنينة التي يبثها الصوت المألوف في نفس المحتضر. ويمكنهم أيضاً التغني أو القراءة أو الدعاء به. كما أن التلامس أو القرب ليس مطمئناً للمحتضر وحده.

في بعض الأحيان، توجد أمور ونقاط التقاء مستمدة من قصة الحياة المشتركة، التي يتذكرها المحتضرون والأقارب، والتي يتم إحيائها من جديد في تلك اللحظة. واستدعاء الذكريات يمكن أن يساعد في إعادة التواصل، والتقارب مرة أخرى. في نهاية الحياة، كثيراً ما يحظى التدين المُستمد من بلد المنشأ بأهمية خاصة.

◀ ومن المهم إدراك ما فيه الخير للجميع، وما إذا كانت محادثة معينة تتوافق مع الوضع الحالي على سبيل المثال.

يذكر العديد من الناس أن التدابير التمريضية مثل وضع الكريم أو تمشيط الشعر أو تقديم الأطعمة المفضلة تعد أموراً لطيفة للغاية. وبهذا، يعد التلاقي وتبادل المحبة ممكناً.

◀ اطلب اقتراحات إضافية بهذا الصدد من المرضى المحترفين أو خدمات مرافقة المحتضرين، إذا لزم الأمر.

يصف العديد من الناس مرافقة المحتضرين بأنها تجربة مشتركة قوية للغاية. والمرافقة مهمة أيضاً لتوديع الشخص العزيز والتغلب على فقدانه.



ما المشكلات التي تواجه الأسر التي لديها طفل مصاب بمرض خطير؟

إن تشخيص مرض مهدد للحياة أو مُقصر لها، على سبيل المثال أمراض السرطان التي لا يُرجى شفاؤها وأمراض العضلات الشديدة وتَلَيُّفُ البَنْكرياس الكبدي وأمراض التمثيل الغذائي النادرة والإعاقات الشديدة، لها عواقب بعيدة المدى، ليس فقط على الطفل نفسه، بل على الأسرة بأكملها. لذلك، يجب على كل فرد من أفراد الأسرة أن يعيد توجيه نفسه. فالأدوار تتغير، وتحتاج إلى أن يُعاد تحديدها. ولا شيء يظل كما كان.

ويضطر الطفل المريض إلى المرور بالعديد من التغيرات والمواقف العصبية. وكثيرًا ما يجلب المرض معه أعراضًا خطيرة. وفي كثير من الأحيان تكون الفحوصات والإقامة في المستشفى أمورًا ضرورية. والعديد من الأمراض المُقصر للحياة يكون لها نمط تدريجي، مما يعني أن الأطفال يجب أن يعتادوا على المرور بمواقف جديدة مرارًا، وأن قدراتهم ومهاراتهم تتناقص، ويزداد اعتمادهم على من يعتنون بهم أكثر فأكثر. وتؤدي هذه التغيرات إلى تقييد قدرة الأطفال

على المشاركة في الأنشطة اليومية، ويتم إقصاؤهم مرارًا من بيئتهم الاجتماعية. في بعض الأحيان لا يصبح بالإمكان الاحتفاظ بالصدقات، ولا تكون المشاركة في العروض المجتمعية والثقافية ممكنة إلا بشكل محدود. وبالإضافة إلى ذلك، يضطر الأطفال إلى مواجهة مرضهم الخطير أو الوفاة الوشيكة حيث تغمرهم مشاعر الحزن والغضب والخوف. ولتغلب على هذه المشاعر والتجارب، يحتاجون إلى شركاء حوار مناسبين.

وبالنسبة للوالدين، فإن تشخيص مرض الطفل يجلب معه تغييرًا جذريًا وعميقًا. وعليهم مواجهة حقيقة أن طفلهم سيموت في وقت قريب للغاية، ولكن يظل هناك عدم يقين بشأن التوقيت، الذي لا يمكن لأحد تحديده. ويجب عليهم التعود على ذلك وقبول حقيقة أن طفلهم أصبح أكثر حاجة للرعاية وأكثر اعتمادًا على المساعدات والعلاجات.

يجب على الوالدين التعامل مع المراحل الحادة من المرض بشكل مناسب، واتخاذ قرارات صارمة في بعض الأحيان. ومن الضروري إعادة تنظيم الحياة الأسرية برمتها؛ لكي يتسنى التعامل مع الطفل المريض وتبعات مرضه، ويستغرق ذلك سنوات في بعض الأحيان. وبشكل عام، فهم مطالبون بذلك ويريدونه بقدر استطاعتهم. وهكذا، يصبح الآباء خبراء في رعاية طفلهم، حيث يبذلون قصارى جهدهم لكي يتمكن من قضاء أطول وقت ممكن مما تبقى من حياته في المنزل. ويكون الأشقاء هم الضحية في المواقف التي ذكرناها أيضًا. فليس عليهم فقط أن يعلموا أن شقيقهم يعاني وأنه سيموت قريبًا.

ففي كثير من الأحيان، يتسبب قلق الوالدين على الطفل المريض في تقييد قدرتهم على رعاية الأشقاء الأصحاء أيضًا. لذلك، قد يتم إغفالهم مرارًا، ولا يتم إدراك احتياجاتهم. وبالنسبة لزملاء الدراسة، غالبًا ما يواجهون عدم فهم، وفي كثير من الأحيان لا يجدون شريك الحوار المناسب لحالتهم. وتصبح الصداقات عميقًا أكبر، عندما تكون الزيارات أو الأنشطة الترفيهية غير ممكنة إلا بشكل محدود؛ نظرًا للوضع الأسري. وقد تكون العزلة الاجتماعية هي النتيجة. ويعاني العديد من الأشقاء من آلام نفسية وجسدية، مثل اضطرابات النوم أو آلام البطن أو تندي احترام الذات.



أين تجد الأسر المساعدة والمعلومات والمشورة؟

- يتم رعاية الأطفال المرضى عن كثب حسب شدة مرضهم وتأثيره. ويمكن أن يشمل نظام الرعاية العديد من المجموعات المهنية والمؤسسات المختلفة، مثل:
 - أطباء الأطفال المقيمين/أطباء الأطفال المتخصصون المقيمون
 - المستشفيات المتخصصة
 - مراكز طب الأطفال الاجتماعي
 - مرافق المتابعة الطبية الاجتماعية
 - العلاج الطبيعي، علاج النطق، المداواة بالعمل
 - العلاج النفسي والعلاج بالفن/العلاج بالموسيقى
 - خدمات رعاية الأطفال، والخدمات المساعدة للأسرة، وعروض الرعاية المُيسَّرة، وعروض الرعاية المؤقتة
 - الدعم المبكر/روضة الأطفال/المدرسة
 - عروض المشورة المختلفة ومجموعات وجمعيات مساعدة الذات وخدمة طوارئ الأزمات
 - خدمات المرافقة الخارجية للأطفال المحتضرين ومؤسسات المرافقة الداخلية للأطفال المحتضرين
 - فرق رعاية تخفيف الآلام

- الجهات المتحملة للتكاليف، مثل شركات التأمين الصحي وصناديق الرعاية، بالإضافة إلى هيئات مثل مكتب رعاية الشباب ومكتب الصحة ومصلحة الشؤون الاجتماعية ومكتب المعاشات

المتابعة الطبية الاجتماعية

المتابعة الطبية الاجتماعية هي خدمة مقدمة من التأمين الصحي القانوني، وهي تتبع الإقامة للعلاج في المستشفى أو لإعادة التأهيل مباشرة. ويوفّر دعم مهني للانتقال من مرفق الرعاية الداخلية إلى الرعاية في البيئة المنزلية. ويتم تنسيق الخدمات المنصوص عليها بمشاركة جميع الكوادر الطبية والعلاجية والتربوية. وبالنسبة للأطفال والمراهقين حتى 14 عامًا، المصابين بأمراض خطيرة، وقد يصل إلى 18 عامًا في حالات استثنائية، يمكن تقديم المتابعة الطبية الاجتماعية بموجب شروط معينة – إما في المستشفى المعالجة مباشرة أو بعد ستة أسابيع كحد أقصى من الإقامة في المستشفى، بمعرفة طبيب الأطفال المعالج.



رعاية طب الأطفال المخففة للآلام

إن الرعاية والعناية الشاملة للأطفال المصابين بأمراض مُهددة للحياة أو مُقَصِّرة لها تُسمى رعاية طب الأطفال المخففة للآلام أو الرعاية المخففة للآلام للأطفال. ولا تتم مراعاة احتياجات الطفل المريض فحسب، بل احتياجات الأسرة بأكملها، ويشمل الأصدقاء وزملاء الدراسة والمعارف أيضًا.

تبدأ رعاية تخفيف الآلام للأطفال منذ وقت التشخيص، وتستمر لسنوات في كثير من الأحيان. وفي أثناء المرض، تتناوب المراحل المستقرة مع تدهور الحالة العامة وحالات الأزمات المفاجئة في كثير من الأحيان. وتكون تبعات المرض شديدة ومعقدة.

ويمكن أن تتسبب الاختلالات الفردية في زيادة الأعباء بشكل غير مألوف، وتمديد فترة الحاجة إلى الدعم. تظهر لدى الكثير من الأطفال من العديد المشكلات الصحية الخطيرة في أي واحد. وفي معظم الأمراض، يكون التكهن بمتوسط العمر صعبًا للغاية.

الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف آلام الأطفال والمراهقين (SAPV KJ)

كما هو الحال في سن البلوغ، يتعين توفير رعاية خارجية متخصصة في تخفيف الآلام للأطفال والمراهقين. وحسب مسار المرض، يعمل الأطباء وممرضو الأطفال والأخصائيون الاجتماعيون



المرض. وهذا يسمح للأسر بقضاء العطلة معاً، أو تجاوز الأزمات، أو إضفاء طابع خاص على المرحلة الأخيرة من حياة الطفل المريض. يمكن للأسر زيارة مؤسسة مرافقة الأطفال المحتضرين عدة مرات سنوياً عند الحاجة. ونظراً لأن معظم الأسر ترغب في قضاء أكبر وقت ممكن في المنزل، فإن مؤسسات مرافقة الأطفال المحتضرين تساعد على استجماع قواهم من أجل الحياة اليومية المجهدة وتثبيت نظام الأسرة في ظل التغيرات التي تطرأ على حالة المرض أو وضع الأسرة.

وتقدم مؤسسات رعاية الأطفال المحتضرين رعاية ومرافقة عالية المستوى. وفي هذا الصدد، يكون لمستوى معيشة الأطفال الأولوية: ويستند ذلك إلى الرعاية القائمة على الاحتياجات ومعالجة الآلام والسيطرة على الأعراض، وكذلك الدعم النفسي الاجتماعي والروحاني.

كما يرافق المتطوعون الأشقاء الأطفال، ويساعدون في التحضير لاحتضار الطفل المصاب بمرض خطير.

◀ عروض خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين تُقدم للأسر مجاناً.

يوجد في برلين سبع خدمات مرافقة خارجية للأطفال المحتضرين والأسر، وتم سردهم في قائمة العناوين.

مؤسسة المرافقة الداخلية للأطفال المحتضرين

تعتبر مؤسسة مرافقة الأطفال المحتضرين نفسها مضيئةً للأطفال المصابين بمرض مهدد للحياة أو مقصر لها وأسرهم. فهم يريدون مكاناً للعيش والضحك، حتى يحين الاحتضار والحداد.

تقدم مؤسسات مرافقة الأطفال المحتضرين للأسر إمكانات متعددة للإقامة -حسب حاجتهم- في أثناء

والعاطفي في الحياة اليومية، وتقدم المعلومات، وتوفر خدمات متخصصة ومساعدات تكميلية عند الحاجة.

تعد خدمة مرافقة الأطفال المحتضرين شريك حوار أيضاً للأسر التي تتطلب الوفاة الوشيكة لأحد الوالدين فيها مرافقة خاصة للأطفال. وفي هذه الحالات، غالباً ما تتعاون خدمة مرافقة الأطفال المحتضرين مع خدمة مرافقة البالغين المحتضرين.

ويتولى أخصائي متفرغ توجيه خدمات المرافقة الخارجية للأطفال المحتضرين وتنسيقها. ويُخبر الأسرة والمحيطين بها بشأن سُبل المساعدة والدعم الممكنة، كما يكون في خدمة الأقارب والأصدقاء والأفراد الآخرين بوصفه شريك حوار.

ويقوم مرافقو الأسرة المتطوعون، الذين تلقوا تدريباً شاملاً على مهمتهم، بمواعاة عملهم مع قدرات الأشخاص المعنيين واحتياجاتهم واهتماماتهم. وتكون أذانهم مصغية للهموم اليومية ويولون الاهتمام بالطفل المريض ويمنحونه وقتهم. على سبيل المثال، فإنهم يقرؤون أو ينظمون جولات تنزه ورحلات، حسب قدرة الطفل وعمره. وبالإضافة إلى ذلك، فإنهم يوفران مساحة للوالدين، عن طريق المكوث بجانب الطفل المريض. ويشاطرون الوالدين همومهم، ويُسهمون في تخفيف العبء عن الأسرة.

وعلماء النفس المؤهلون تأهيلاً عالياً مع الأسر؛ لضمان رغبة معظم الأسر في قضاء أكبر وقت ممكن من العمر في المنزل معاً. يتم تقديم خدمة تلقي مكالمات ورعاية على مدار الساعة في برلين من قِبَل مؤسسة بيورن شولتس (Björn Schulz) بالتعاون مع جامعة شاريتيه الطبية (Charité). بالإضافة إلى ذلك، يتم رعاية الأطفال المصابين بأمراض خطيرة من قِبَل خدمات رعاية خارجية متخصصة للأطفال. ويتم تسوية فواتير تلك الخدمات مع شركة التأمين الصحي بشكل فردي دائماً.

خدمات المرافقة الخارجية للأطفال المحتضرين

توضع الأسرة كلها بعين الاعتبار في العمل مع الأطفال المحتضرين. ويشمل ذلك الآباء والأشقاء والأجداد والأقارب الآخرين. وبالمثل، تتأثر مجموعات رياض الأطفال أو صفوف المدارس، عندما يمرض أي طفل أو يحتضر. فضلاً عن هذا، يجب أن يشمل ذلك شبكة رعاية ممتدة وמתناسكة نوعاً ما.

إذا كانت رعاية الطفل المصاب بمرض خطير ضرورية على مدى عدة سنوات، ولم يبقَ للوالدين مساحة لأنفسهم، فمن الطبيعي أن تُستنزف قواهم الجسدية والروحية. وهنا يأتي دور خدمات المرافقة الخارجية للأطفال المحتضرين. فهي ترافق الأسر منذ صدور التشخيص. وتوفر الخدمات الدعم العملي

تضم مؤسسة مرافقة الأطفال المحتضرين فريقاً متعدد التخصصات، يشمل ممرضي أطفال وممرضين صحيين وأطباء وأخصائيين تربوية علاجية، وتعليم علاجي ومربين وأخصائيين اجتماعيين وعلماء نفس ورجال دين وأخصائيين في العلاج الطبيعي والمداواة بالعمل والعلاج بالموسيقى والفن.

وتتيح المرافقة الوثيقة من قِبَل خدمات مرافقة الأطفال المحتضرين أو مؤسسات مرافقة الأطفال المحتضرين أو خدمات الرعاية أو فرق الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف آلام الأطفال، لمعظم الأسر أن تقضي المرحلة الأخيرة من حياة الطفل المريض معه في المنزل. ومن ثم، يموت عدد أقل بكثير من الأطفال في مؤسسات مرافقة الأطفال



وعروض ترفيه وفعاليات موضوعية مستمرة للأطفال من سن 6 سنوات إلى 18 سنة. وتُدار العروض من قِبَل أخصائيين مؤهلين يتمتعون بخبرات متنوعة في العمل مع الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة وأسرها.

العروض المقدمة للأسر التي بها أب مريض أو أم مريضة

عندما يصاب أحد أفراد الأسرة بمرض خطير، يجب تغيير الروتين. في بعض الأحيان، لا يصبح في الإمكان التمسك بالمخططات اليومية التي توفر الأمن للأطفال. وتتنخفض القدرة على التنبؤ نتيجة المرض والتأثيرات الخارجية، فتصبح العديد من الأشياء غير متوقعة. غالبًا ما يُطلب من الأطفال أن يصبحوا أكثر استقلالاً، وأن يتولوا مهامًا إضافية مقارنةً بما كان قِبَل المرض.

يحتاج الأطفال إلى الاستعداد الكافي لحادثة الوفاة، وإجابات صادقة، ووداع حقيقي للمحتضر، ورفقة، وأماكن للتأمل ورموز للذكرى، ووسائل لإظهار مشاعرهم والتعبير عنها، وتوجيه، واستقرار، واستمرارية. يمكن أن تساعد في ذلك "المناطق الخالية من مظاهر الحداد"، والمواساة، والأمل، والشعائر والمرافقين الواعين. ويمكن للأطفال أن يشعروا بأن هناك شيء خاطئ. وربما يقصدون سلوك الوالدين ويظنون أنهم ارتكبوا خطأ ما.

لا يتكبد الوالدان أية تكاليف في إطار الرعاية. حيث يجري تمويل مؤسسات المرافقة الداخلية للأطفال المحتضرين من قبل شركات التأمين الصحي وصناديق الرعاية المعنية بمقدار 95 بالمئة. وخمسة بالمئة تجمعهم مؤسسة مرافقة المحتضرين بنفسها من خلال تبرعات. إذا تم إيداع طفل في مؤسسة مرافقة الأطفال المحتضرين في إطار الرعاية الوقائية أو الرعاية قصيرة الأجل، يتم تسوية هذه الخدمات من خلال تأمين الرعاية التمريضية، حيث يتعين على الأسرة الإسهام في تكاليف الإقامة والطعام.

يوجد في برلين مؤسستان للمرافقة الداخلية للمحتضرين من الأطفال والمراهقين والشباب بالإضافة إلى مؤسسة زوننهوف (Sonnenhof) ومؤسسة برلينر هيرتس (Berliner Herz)، علماً بأن مؤسسة برلينر هيرتس توفر أيضًا خمسة أماكن شبه داخلية. انظر قائمة العناوين.

عروض خاصة للأشقاء الأطفال

في برلين، تم إعداد بعض العروض لأشقاء الأطفال المصابين بمرض خطير ومزمن والأطفال الذين يحتاجون لرعاية مكثفة. في مجموعات الأشقاء، يُدرك الأطفال الأشياء المشتركة ويتعلمون التفاهم المتبادل، ويمكنك تبادل خبرات التعامل مع الظروف المعيشية الخاصة ودعم بعضهم بعضًا. وبالإضافة إلى ذلك، هناك مجموعات اجتماعية وفعاليات فردية

وغالبًا ما يكون الوالدان غير متأكدين مما إذا كان بإمكانهم الإجابة عن أسئلة الأطفال بشأن المرض والموت، وكيف يجيبونهم عنها. وتعمل خدمات المرافقة الأسرية على زيارة الوالدين، والاستماع لهم، وتشجيعهم على إيجاد إجابات بأنفسهم، وأخذ حذسهم تجاه أطفالهم على محمل الجد واتباعه. فالأمر يتعلق بتقدير ما قدموه بالفعل، وبدعم الوالدين -بشكل عملي- على إجادة التعامل مع الحياة اليومية لأطفالهم الأصحاء. وتتولى خدمات مرافقة الأسر مهام الوالدين الذين لم يعد بوسعهم فعل ذلك بعد الآن. فهم شركاء حوار للأطفال الأصحاء، ويخصصون وقتًا لزيارة الملاعب، على سبيل المثال.

ومرافقة الأسرة لا تعني فقط أقرب الأقرنين فقط. ولكنها تشمل الأجداد أيضًا، على سبيل المثال. ويمكن للمؤسسات الأخرى المشاركة في نظام الأسرة، مثل روضات الأطفال النهارية والمدارس ومرافق مساعدة الشباب، طلب المشورة من خدمات مرافقة الأسر أيضًا.

العروض المقدمة للأسر التي لديها أطفال بحاجة إلى الرعاية

يقع واجب تقديم المشورة على عاتق جميع المجموعات المهنية والمؤسسات المشاركة في رعاية الطفل المصاب بمرض خطير ودعمه. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن للأسر أيضًا اللجوء إلى مراكز الرعاية، والحصول على مجموعة متنوعة من الدعم. وفي كل مقاطعة من مقاطعات برلين، يوجد موظف واحد على الأقل في مراكز الرعاية، متخصص في مسائل الأسر التي لديها طفل بحاجة إلى الرعاية ومصاب بمرض خطير. للحصول على معلومات بهذا الصدد، راجع إجابة السؤال الحادي عشر، بالإضافة إلى قائمة العناوين.

الأسر التي لديها أطفال بحاجة إلى رعاية مكثفة

إن رعاية هؤلاء الأطفال والمراهقين تستغرق الكثير من الوقت والموظفين والموارد، وتتطلب مهارات ترميضية طبية متخصصة يمكن أن تفوق موارد الأسرة ومهام مراكز الرعاية ومكاتب رعاية الشباب. ومنذ مارس 2018، أصبح هناك تنسيقية لرعاية الأطفال والمراهقين في أوقات الأزمات لمدة محددة حتى عام 2020. وكان يتم الاتصال بما يسمى

تنسيقية رعاية الأطفال والمراهقين عن طريق نقاط الاتصال الأولي للأسر، بما في ذلك المستشفيات والأطباء ومبادرات الآباء والهيئات ومراكز الرعاية. وفي حالات استثنائية، يمكن للأسر أيضًا الاتصال بمراكز تنسيقية رعاية الأطفال والمراهقين مباشرة. ويمكن الحصول على معلومات بشأن العرض عبر www.menschenkind-berlin.de.

مركز منشكيند التخصصي (MenschenKind)

من خلال مركز منشكيند، تمتلك برلين مركزًا تخصصيًا يعمل من أجل تحسين حالة المشورة والرعاية للأسرة التي لديها أطفال يعانون من مرض مزمن ويحتاجون للرعاية. وهنا، تُجمع المعلومات المتعلقة بالتمريض والرعاية وعروض الإغاثة والدعم، التي يمكن العثور عليها عبر الموقع الإلكتروني www.menschenkind-berlin.de. ويتم بحث معوقات الرعاية والمشكلات التنظيمية من قِبَل المركز التخصصي، وإرسالها إلى صناعات القرار السياسي. وللحصول على المشورة في حالات محددة، يمكن التحدث إلى ممثلي الأطفال التابعين لمراكز الرعاية في برلين.

مبادرات الآباء ومجموعات مساعدة الذات

تضم مجموعة المساعدة الذاتية أشخاصًا مروا بالتجارب نفسها أو تجارب مشابهة؛ للتغلب على مشكلات معينة. وتقدم مثل هذه المجموعة مساعدات لمواجهة الحياة اليومية ودعم عاطفي. ويقدم المعنيون معلومات لبعضهم بعضًا بشأن العلاج وسبل الرعاية والدعم. وغالبًا يمنحهم تبادل الأفكار مع الآباء المعنيين الآخرين الثقة والقوة والأمل.

إن عدد عروض المساعدة الذاتية كبير. ويمكن العثور على نظرة عامة أشمل في قاعدة بيانات مركز SEKIS عبر www.sekis.de. علاوة على ذلك، يتم جمع مجموعة من مبادرات الآباء ومجموعات المساعدة الذاتية للآباء الذين لديهم أطفال يعانون من أمراض خطيرة في برلين، على موقع www.menschenkind-berlin.de.

ما السمات المميزة في المسنين وما الذي يحتاجونه؟

غالبًا ما يكون لدى المسنين رغبات واحتياجات مختلفة في المرحلة الأخيرة من حياتهم مقارنةً بالمحتضرين الأصغر سنًا المصابين بأمراض خطيرة متدرجة على سبيل المثال. ومن السمات المميزة للمسنين هي أنهم في كثير من الأحيان يعانون من مجموعة مختلفة من الأمراض التي تصيب المسنين في الغالب، مثل القلب ونظام الدورة الدموية والتمثيل الغذائي والعظام والمفاصل والجهاز العصبي. ويتحدث الأطباء عن المرضى المصابين بعدة أمراض، الذين يُطلق عليهم اسم المرضى متعددي الأمراض. وبالإضافة إلى ذلك، غالبًا ما تكون هناك أمراض حادة إضافية، مثل نزلات البرد أو الالتهاب الرئوي أو كسر في العظام نتيجة ارتفاع خطر التعرض للسقوط. ويمكن أن تُصاحب هذه الأمراض أعراض شديدة، مثل ضيق التنفس أو القلق أو الآلام المتكررة أو ربما تغيُّم الوعي. ويمكن أن تؤدي إلى تغيرات سريعة بين المراحل المستقرة والتدهور المفاجئ للحالة العامة وحالات الأزمات. وفي كثير من الأحيان، تحدث اضطرابات صحية

عديدة في آنٍ واحدة، والتي يمكن أن تؤثر في بعضها بعضًا. ونتيجة لذلك، تكون مسارات المرض وتبعاتها شديدة ومعقدة عادةً، ويمكن أن يؤدي إلى إجهاد أكبر من المألوف، وحاجة ماسة إلى الدعم.

وبالإضافة إلى ذلك، لا يصبح بإمكان المسنين -في كثير من الأحيان- التعبير بشكل مفهوم عن احتياجاتهم؛ لأنهم يعانون مرضًا وضعفًا شديدين، ويكونون متعبين ومشوشين للغاية. لذلك، في بحوث الشيخوخة، يُطلب توفير رعاية شاملة مخففة لآلام هؤلاء الأشخاص، ليس فقط في المرحلة الأخيرة من حياتهم، بل قبل ذلك بكثير. ونهج الرعاية هذا يُسمى طب تخفيف آلام المسنين. ومن المقترض أن طب تخفيف آلام المسنين ليس عرضًا قاصرًا على مرحلة انتهاء الحياة، ولكنه عرض متاح لجميع الذين يحتاجون إلى مثل تلك المساعدة الشاملة في الحالة التي يمرون بها.

إنَّ قدرات المسنين والمرضى ومهارتهم تتناقص باطراد. وعادة ما يزداد اعتمادهم على التمريض والرعاية بصفة مستمرة. ومن المفهوم أنه ليس من السهل على الكثير من المعنيين تقبل هذا الموقف.

لذلك، فهم بحاجة إلى الكثير من الحديث والاهتمام والحب. ومن المهم السماح لهم بمواصلة المشاركة في الحياة المجتمعية، وإدماجهم في الأسرة أو دائرة الأصدقاء أو الجماعات، بما يعود عليهم بالنفع.

ويضطر المسنون إلى تحمل الكثير من الخسائر. كما أنهم يجدون صعوبة في الحفاظ على علاقاتهم مع الأشخاص المؤلفين الذين يتناقص عددهم باستمرار. وكثيرًا ما يكون هؤلاء هم أطفالهم فقط، الذين يكونون أكبر سنًا في الغالب. لذلك، فإن التدابير التي تهدف إلى منع العزلة الاجتماعية للمسنين تحظى بأهمية خاصة، حتى لو كانت مشاركتهم في الحياة الاجتماعية غير ممكنة إلا بشكل محدود.

◀ في التعامل مع وضع حياتهم الحالي وموتهم الوشيك، فإنهم يمرون بمشاعر الحزن أو الغضب أو الخوف، ويحتاجون إلى شركاء حوار موثوقين.

ولتمكين المسنين من عيش حياة كريمة وخالية من الأوجاع وتحديد مصيرهم بأيديهم، فإن الرغبة المكتسبة في التواصل، ومراعاة المسائل الأخلاقية، والإنسانية، والرعاية في إطار تعاون متعدد التخصصات تحظى بأهمية متزايدة. وفي أثناء ذلك، يجب أن تكون رغبات المعنيين واحتياجاتهم محور الاهتمام. والشرط الأساسي هو التعاون الفعال والتواصل الصريح بين جميع المشاركين في الرعاية، وكذلك الاستعداد للانخراط مع المسنين وإبداء الاحترام لهم، ومحاولة التحدث بلغتهم.

ما الذي يجب مراعاته في مرافقة المحتضرين المصابين بالخرف؟



من حيث المبدأ، فإن احتياجات المصابين بالخرف – خاصة في المراحل المبكرة – تتوافق مع احتياجات المسنين المحتضرين. والإقرار بذلك ومراعاته ليس أمرًا طبيعيًا. حيث يسهل رفض أو تجاهل الاحتياجات الاجتماعية النفسية والروحية والتمريضية الطبية من قبل المصابين بالخرف. فالمصاب بالخرف يعيش في حاضره. ولا يحول هذا دون تدفق التجارب والذكريات والصور المستمدة من الأيام الماضية، والتي تلعب دورًا في التجربة الحاضرة. إلا أن المصاب بالخرف، وخاصة في المراحل المتأخرة، لديه فرص قليلة أو

معدومة للتعامل معها. بل يكون تحت رحمتها، مما ينتج عنه خوف وقلق كبير.

ويفقد المصابون بالخرف -شبيهاً فشيئاً- القدرة على مواجهة متطلبات الحياة اليومية بمفردهم. وتتغير شخصيتهم باطراد. وهذا مؤلم بالنسبة لجميع من يهمهم الأمر. وفي المرحلة الأولية، يلاحظ المرضى التغيرات. وهذا يسبب لهم القلق، ويمكن أن يؤدي إلى الانسحاب أو الاكتئاب أو السلوك غير المألوف. ومع تقدّم الخرف، يفقد المرضى -بشكل متزايد- القدرة

على التعبير عن أنفسهم بشكل مفهوم للآخرين. وغالبًا ما يتفاهمون بلغة إيمانية، ويوضحون احتياجاتهم للآخرين بطريقة غير شفوية. ولذلك، فإن الصبر والتعاطف وقوة الملاحظة لهم أهمية خاصة في أثناء مرافقتهم ورعايتهم. وهكذا، فإن ملامح الوجه المتوترة والشحوب والاضطراب يمكن أن يشير إلى آلام أو مخاوف أيضًا. والأمر نفسه ينطبق على تعبيرات مثل الصراخ أو البكاء أو الأنين أو النواح.

◀ وبالإضافة إلى الاحترام والاهتمام الذي تكتنفه المحبة، فإن معالجة الآلام بشكل جيد ضرورية لذلك. كما أن الطقوس والروتين الثابت يمنحون الأمان.

ويمثل رفض المصاب بالخرف تناول الطعام تحديًا كبيرًا أيضًا. وهذا يمكن يحدث لأسباب كثيرة، مثل الاكتئاب أو عدم الإحساس بالطعم بسبب المرض، أو آلام الأسنان، أو آلام أخرى. ولكن ذلك يمكن أيضًا أن يكون علامة على أن الاحتضار الفعلي قد بدأ. وفي حالة استخدام أنبوب معدني، يجب الموازنة بعناية فائقة بين فوائده – للنظام الغذائي للمريض – وعيوبه، مثل الإطالة المحتملة للاحتضار والآثار الجانبية غير المرغوبة. وكما هو الحال مع المصابين بأمراض خطيرة أخرى أو المحتضرين الآخرين، يجب مناقشة الأعراض الأخرى مثل ضيق التنفس وانسداد الأمعاء أو الأرق، مع الطبيب العام مقدم الرعاية، وبمساعدة



الأطباء المتخصصين في تخفيف الآلام أو أطباء الشيخوخة أو أطباء الأعصاب أو جميعهم إذا لزم الأمر. ولمعلومات عن الرعاية الخارجية المتخصصة في تخفيف الآلام، انظر إجابة السؤال الثاني عشر.

◀ المصاب بحالة متقدمة من الخرف يكون متجاوبًا بطريقة عاطفية أيضًا. فعلى الرغم من قلة تفاعله مع محتوى الكلمات تدريجيًا، فإنه يتسم بالود والصوت الرخيم واللمسة الحانية التي يكتنفها الاحترام.

طرق خاصة في رعاية المصابين بالخرف

- عمل السيرة الحياتية: طريقة تقدير الشخص من منظور متعلق بسيرة حياته اليومية، بهدف دمج الأحداث والتجارب الحياتية في الرعاية والتواصل.
- العلاج بالموسيقى والعلاج بمساعدة الحيوانات: عروض تحفز الحواس أو توظف الذكريات، ومن ثم تسهم في الشعور بالارتياح.

- التأييد: تقنية تواصل مقومها الأساسي هو السلوك المُتسم بالتقدير من مقدم الرعاية تجاه المصاب بالخرف. والهدف منها التعاطف مع واقع المريض وتقبله.
- التحفيز القاعدي: عرض للتأثير في نفس الشخص بطريقة تراعي مشاعره، ومنحه الفرصة للشعور والإدراك.

كيف يمكن أن تنجح مرافقة المحتضرين المراعية للثقافة؟



في تاريخ الهجرة الألماني، كان هناك العديد من مراحل الهجرة لأسباب هجرة مختلفة ومن بلدان مختلفة. ومن ثم، توجد اليوم مجموعة كبيرة من الناس الذين بدأت حياتهم خارج ألمانيا، ولكنهم سينهونها فيها. كثير من الناس ذوي الأصول المهاجرة بالكاد يعرفون أي شيء عن فكرة مؤسسة مرافقة المحتضرين والعروض المجانية لخدمة مرافقة الخارجية للمحتضرين. ولقد ثبت أن بعض المهاجرين، إما لديهم صورة سلبية تكتنفها المخاوف

بشأن مصطلح "مؤسسة مرافقة المحتضرين"، وإما ليس لديهم أدنى فكرة عما يكمن وراء هذا المصطلح.

وغالبًا ما يحتاج الأشخاص الذين خاضوا تجربة الهجرة بأنفسهم، إلى المرافقة والمشورة بلغتهم الأم؛ من أجل التعرف على عروض مرافقة المحتضرين وعروض تخفيف الآلام في برلين. وبدأت خدمة المرافقة الخارجية للمحتضرين ومؤسسات المرافقة الداخلية للمحتضرين في الانفتاح بين الثقافات.

ما الدور الذي يلعبه الإحساس بالغير وقبول التنوع في رعاية نهاية الحياة؟



وهذا بالغ الأهمية، خاصةً عندما يتعلق الأمر بالأشخاص الذين يعيشون -بسبب سيرتهم الذاتية أو هويتهم- في أوضاع معيشية مختلفة عن مجتمع الغالبية، والذين مروا -نتيجة ذلك- بتجارب الرفض والتمييز. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تنشأ المساواة نتيجة الثروة والأصل الاجتماعي. ويتم توفير إطار حماية قانوني بموجب القانون العام للمساواة في المعاملة، الذي يتصدى للتمييز على أساس الصفات

إن الاحتياجات الأساسية، مثل الرغبة في المعاملة بتقدير واهتمام دون ضغوط زمنية، وكذلك الرغبة في الشعور بالأمان وما يصاحبها من كفاءة لدى المساعدين، هي نفسها -إلى حد كبير- لدى المحتضرين المصابين بأمراض خطيرة.

كما أن مرافقة الناس في المرحلة الأخيرة من حياتهم وفي وحدتهم وتفردهم التام، هو المبدأ الأساسي لحركة مرافقة المحتضرين وطب تخفيف الآلام.

وبفضل التنوع الذي تتصف به تلك المدينة الكبيرة، هناك بالفعل العديد من الموارد. تحظى بعض خدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين بموظفين متطوعين أو متفرغين، هم أنفسهم أصحاب خلفية مهاجرة أو نشأوا بلغات متعددة. وبالإضافة إلى الموظفين المسيحيين والموظفين اللادنيين، يوجد أيضًا موظفون مسلمون أو يهود أو بوذيون أو هندوس. كما أن مؤسسات مرافقة المحتضرين منفتحة على التواصل مع الطوائف الدينية والمجموعات والجمعيات المختلفة والوصل بينهم؛ من أجل تلبية احتياجات المرضى من جميع أنحاء العالم.



ما الذي يجب فعله بعد حدوث الوفاة؟



والعرقية والأصل الإثني ونوع الجنس والدين والعقيدة والإعاقة والسن (جميع الأعمار) والهوية الجنسية.

◀ إن التعامل بصراحة مع النفس والاعتراف بالتنوع البشري جزء لا يتجزأ من مرافقة المحتضرين؛ لمعالجة جميع الناس في إطار رعاية تخفيف الآلام ومرافقتهم على قدم المساواة. ويشمل ذلك أيضاً التفكير في الأحكام المسبقة والتحيزات الشخصية، التي لا تخلو منها أي نفس.

ولمزيد من المعلومات حول موضوعات الحماية من التمييز والظروف المعيشية للمثليين والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسية وحاملي صفات الجنسين، يمكنك الحصول عليها من مكتب الولاية للمساواة في المعاملة - ضد التمييز عبر www.sekis.de

يمكنك العثور على عروض استشارية خاصة مختارة في إجابة السؤال العاشر.

مثال: بالنسبة لكثير من الناس، فإن توافق جنسهم مع جسدهم وهويتهم ودورهم في المجتمع أمر طبيعي ولا جدال فيه. وقد يمثل هذا عقبة في مواجهة المتحولين جنسياً، الذين لا تتوافق هويتهم الجنسية مع جنسهم الذي وُلدوا به. والمرافقة التي يكتنفها التعاطف والاحترام ضرورية ومهمة في مواجهة السير الذاتية وسمات الهوية المتنوعة. كما أن رؤية احتياجات المحتضرين والشعور بها والاستماع لها

◀ في حالة حدوث الوفاة، يجب استدعاء طبيب؛ لكي يتسنى إثبات الوفاة، وإصدار ما يسمى شهادة الوفاة. ويجب نقل المتوفى إلى مستودع الجثث في برلين خلال 36 ساعة. ويمكن وضع جثمانه في المنزل أو في المكان الذي توفي فيه.

ومن ثم يكون هناك متسع من الوقت لتوديع المتوفى. وفي يومنا هذا، غالباً ما تُنسى عادة وضع الجثمان في نعش. إلا أن بإمكانها مساعدة الأقارب والأحباء على إدراك حقيقة الموت بشكل أفضل.

◀ ويمكن أن يساعد التواصل الحسي مع المتوفى على إدراك حتمية الموت واستيعابها بشكل أفضل.

وبالإضافة إلى وضع الجثمان في نعش، هناك طرق أخرى عديدة للتوديع. وهناك الكثير من الطقوس المنسية التي يمكن أن تكون مفيدة. فالطقوس لديها القدرة على التعبير عن استفسارات أهل المتوفى وأملهم ويأسهم. ويمكن تنظيمها بالكامل حسب الرغبة الشخصية. على سبيل المثال، يمكن للأقارب والأحباء غسل المتوفى وإلباسه الملابس التي كان يحبها.

وغالبًا ما تكون الطقوس بسيطة، فهي تعبر عن الوداع. ويمكن أن يكون هذا في صورة لمسة أو تربيت على الكتف أو إلقاء كلمة وداع.

◀ من المهم تخصيص وقت للوداع.

غالبًا ما يُنهيك أهل المتوفى بدنيًا ونفسيًا بعد فترة طويلة قضوها في مساعدة المتوفى. وبعد حدوث الوفاة، يواجه أهل المتوفى الكثير من المسائل التنظيمية الإضافية. فهناك قرارات يجب اتخاذها أو إخطارات يجب إرسالها. وبالتأكيد ينظر البعض إلى الجهد التنظيمي نظرة إيجابية. في حين يعاني البعض الآخر من هذا العبء؛ لأنه ربما يعيق التعبير عن المشاعر.

◀ في هذه الحالة الاستثنائية، قد يكون من المفيد إشراك غرباء أو الجيران وطلب دعمهم في أمور الحياة اليومية.

وبعد الطبيب، يكون متعهد الدفن عادة هو أقرب شريك حوار. وتتمثل مهمته في مناقشة الخطوات التالية مع أهل المتوفى.

◀ ويمكن للأقارب تكليف متعهد الدفن بالعديد من المهام.

المستندات اللازمة للدفن

- بطاقة الهوية الشخصية، جواز السفر
- شهادة الميلاد أو دفتر العائلة الخاصة بالوالدين إن كان المتوفى أعزبًا
- قسيمة زواج أو دفتر أسرة للمتزوجين والمطلقين والأرامل
- حكم طلاق نهائي بالنسبة للمطلقين
- شهادة وفاة الزوج بالنسبة للأرامل

- بطاقة التأمين الصادرة من شركة التأمين الصحي
- وثائق التأمين على الحياة وتأمين استحقاقات الوفاة والتأمين ضد الحوادث
- دفاتر العضوية أو الاشتراكات في الجمعيات والمنظمات التي تدفع استحقاقات الوفاة أو الإعانات
- بطاقة مقبرة أو تخصيص موقع في حالة وجود مقبرة
- وصية الدفن أو إثبات الوصية

وإن أرادوا، يمكنهم تدبير العديد من الأمور أنفسهم، مثل نشر النعي في الجريدة أو تنظيم الجنازة. وبالنسبة لطريقة الدفن ونطاقه، فإن رغبة المتوفى التي أبدائها في وقت سابق، وكذلك رغبات أهله هي الفيصل. وفي هذه الحالة، تكون وصية الدفن مفيدة للغاية.

◀ استعلم من متعهد الدفن عن الإمكانيات المختلفة!

الأقارب ملزمون بالاعتناء بدفن المتوفى. وبالنسبة لما يُسمى إلزامية الدفن، يتم تحديد الأولوية التالية في قانون الدفن في ولاية برلين:

- الزوج أو شريك الحياة
- الأبناء البالغون
- الوالدان
- الأشقاء البالغون
- الأحفاد البالغون
- الأجداد

إذا لم يتكفل الأقارب أو جهة أخرى بالدفن أو لم يفعلوا في الوقت المناسب، فإن المقاطعة المعنية تكون ملزمة بذلك.

وهناك أمور أخرى عديدة يجب تسويتها بعد الوفاة أيضًا، مثل

- إرسال إخطارات لشركات التأمين الاجتماعي والهيئات
- أمور الميراث
- الشؤون البنكية
- إنهاء التأمينات، مثل التأمين ضد المسؤولية والتأمين على محتويات المسكن وتأمين السيارة والتأمين على الحياة
- فسخ العقود، مثل الكهرباء والغاز والهاتف والبث الإذاعي والجريدة اليومية والمسكن
- إخطار الأندية والجمعيات بإنهاء العضوية
- إخلاء المسكن

يوجد الكثير من القوائم المرجعية على الإنترنت بشأن مهام ما بعد حدوث الوفاة، على مواقع مثل

<https://todesfall-checkliste.de/checklisten/todesfall-checklistenuebersicht>. www.test.de/thema/bestattung. www.aeternitas.de/inhalt/trauerfall

كيف يمكن التعامل مع الحزن؟

في مراحل الحزن على المتوفى، يمر العديد من الناس بمحنة شديدة. والحزن ليس مرضاً، ولكنه رد الفعل المناسب على خسارة تتحدى كل ما كان موجوداً في السابق، والتي يمكنها أن تحول التنظيم الداخلي والخارجي إلى فوضى. فلا شيء يظل كما كان. وهذا يمكن أن ينتج عنه شعور قوي بالارتياح.

والقدرة على الحزن هي قدرة تهيئها الحياة للناس، ومن دونها لن يتمكنوا من إعادة النظر في الأمور. ودائمًا ما يكون الحزن تجربة مؤلمة وملينة بالمعاناة. والمكلمون مطالبون بلم شتات أنفسهم، عقلياً وجسدياً وروحياً. وهذا أمر مرهق، وأحياناً لا يُطاق.

◀ ودائمًا ما يكون الحزن فعلاً إن كان سيقود إلى الشفاء. غالبًا ما يتم الحديث عن بدء الحداد؛ لأن المكلمون يكون عليهم إعادة توجيه أنفسهم في العالم. وهذا يتطلب وقتاً وفرصة للمحاولة -مرارًا وتكرارًا- لإيجاد طريقهم للتغلب على الأحزان.

◀ والحزن يتطلب مرافقةً. فهو يحتاج أناسًا يُنصتون، ويصاحبون، ويتحملون، دون أن يرغبوا في "إنهائه". ولا يوجد ما هو صواب أو خطأ في التعبير عن الحزن. فكل شيء له ما يبرره؛ لأن تجربة الحزن فريدة للغاية، شأنها شأن تجربة الحب. فلا توجد إرشادات معينة.

والاختلاف في تجربة الحزن يتعلق أولاً بسيرة الحياة وظروف المعيشة وتجارب الفرد، ولكنه يتعلق أيضًا بخسارة كل فرد. ومن ثم، فإن وفاة طفل مصاب بمرض خطير تُواجه بشكل مختلف مقارنةً بانتحار أحد الأحياء، كما أن موت قريب كان مصابًا بمرض خطير منذ فترة طويلة للغاية يُواجه بشكل مختلف مقارنةً بالموت المفاجئ لشخص مألوف. ولكن الجميع لديهم شيء واحد مشترك: هو خسارة إنسان لن يعود أبدًا، ولم يعد بإمكانه التحدث أو مشاركة الحياة.



وتُثار أسئلة مثل: لماذا؟ لماذا أنا/نحن؟ أين أجد عزيزي الآن؟ كيف يسمح الإله بذلك؟ هل يمكن أن يكون لي ذنب في موته؟ هل أغفلت شيئاً؟ كيف يمكن مواصلة العيش دون من تحب؟ لا أشعر بالحزن فقط، بل بالغضب - كيف يمكنني التعامل مع ذلك؟

هذه الأسئلة تحتاج مساحة وفرصة للتعبير عنها وطرحها. وهذا دور مرافقة المكلمين. ومهمتها هي تحمّل الحزن والمعاناة وتلك الأسئلة معاً، واستيعاب

وقبول كل المشاعر المثارة، وطمأننة المكلمين مرارًا إلى أن كل شيء على ما يرام وسيظل كذلك. وهي تدعم كل فرد في حزنه وبحثه عن إعادة النظر في الأمور. وهي تفرز وتقدم اقتراحات لإمعان النظر في موضوعات معينة، وتشير إلى عروض مساعدة أخرى، إذا بدا أن الدعم العلاجي قد يكون ضرورياً.

حزن الأطفال

المكرومين. ويشمل ذلك أيضًا الأسئلة التي تدور حول سبب تصرف البالغين بطريقة غريبة الآن في بعض الأحيان، أو عن سبب ابتعاد الأطفال الآخرين في المدرسة عنهم نوعًا ما.

تشجع المجموعة الإرشادية الأطفال على التعبير عن حزنهم وتساعدهم في ذلك. وتجري الطقوس وعروض اللعب والعروض الإبداعية بنسق ثابت. ومجموعات مرافقة المكرومين تلك ليست عروضًا علاجية؛ لأن الحزن أيضًا حاجة أساسية لدى الأطفال والمراهقين، والتي نادرًا ما تتطلب علاجًا بل مرافقة متفهمة.

والهدف من بدء الحداد مع الأطفال والمراهقين هو مساعدتهم على إدراك خسارتهم واستيعابها. وينبغي أن يدركوا أن الحزن أمر طبيعي ومسموح به، لكن جميع المشاعر الأخرى لها مبرراتها، وكذلك الضحك، بل وحتى الغضب! ومن ثم، يمكنك استعادة ثققتهم بأنفسهم. ولا يتعين عليهم إبقاء مشاعرهم المرتبطة بخسارتهم بعيدة عن حياتهم، ويمكنك دمجها في حياتهم كمظهر من مظاهر الحياة.

على عكس البالغين، عادةً لا يعبر الأطفال عن حزنهم على شخص عزيز من خلال الكلمات، بل من خلال اللعب أو في أثناء الرسم أو بالموسيقى. وبغض النظر عن أعمارهم، يمكن أن يكون الأطفال شديدي التقلب في حزنهم. ففي لحظة يبكون ويحتاجون المواساة، وفي اللحظة التالية يعودون للعب بسعادة. ولكنهم في بعض الأحيان، يفتقرون إلى المساحة والتفهم ليعيشوا حزنهم. وغالبًا ما يكون الغضب – "ماتت أمي وتركنتي وحدي!" – أو الشعور بالذنب – "بالتأكيد سيظل أخي حيًا إذا كنت مهذبًا أكثر!" – موضوع لا مكان له في الحياة اليومية للأطفال والمراهقين؛ لأن البالغين يحبون مقابلة مثل هذه المشاعر بخجج منطقية لا يصل إليها عقل الأطفال.

وهنا يأتي دور مجموعات مرافقة الأطفال والمراهقين المكرومين. والبكاء والشرد، والتلملم في الأرض من الضحك، وسؤال الأطفال الآخرين عن حالهم الآن بعد أن ماتت الأم، والصخب، والصراخ – كل هذا له مكان في مجموعة مرافقة الأطفال والمراهقين



◀ يمكن الاستعلام عن العروض الخاصة لمرافقة الأطفال والمراهقين المكرومين لدى مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس أو لدى أية خدمة مرافقة الأطفال المحتضرين أو في مؤسسات مرافقة الداخلية للأطفال المحتضرين.

توجد عروض متنوعة قد تكون مفيدة في فترة الحزن، حتى لو كانت حادثة الوفاة قد وقعت منذ سنوات، مثل المحادثات الفردية، ومجموعات المساعدة الذاتية الداعمة، والمجموعات العلاجية، والمجموعات المخصصة لموضوعات معينة، مثل الأباء الميتمين وأهل المنتحر والأطفال والمراهقين الذين فقدوا أحد الأقارب، وغيرهم. وغالبًا، فإن عثور المرء على المجموعة المناسبة له ليس بالأمر الهين تمامًا.

قائمة العناوين عروض الاستشارة الخاصة

Berliner Aids-Hilfe e. V.

Kurfürstenstr. 130
10785 Berlin-Schöneberg
Telefon: 030/885 64 00

Anonyme Beratung der Berliner
Aidshilfe: 030/194 11
Telefax: 030/282 41 36
Internet: www.berlin-aidshilfe.de
Büroöffnungszeiten: Mo-Do
10:00-18:00 Uhr, Fr 10:00-15:00 Uhr

Alzheimer Gesellschaft Berlin e. V.

Friedrichstr. 236
10969 Berlin-Mitte
Telefon: 030/89 09 43 57
E-Mail: info@alzheimer-berlin.de
Internet: www.alzheimer-berlin.de
Bundesweites Alzheimer-Telefon
unter 01803/17 10 17

Selbsthilfe SEKIS

Bismarckstr. 101
10625 Berlin-Charlottenburg
Telefon: 030/892 66 02
E-Mail: sekis@sekis-berlin.de
Internet: www.sekis-berlin.de
Sprechzeiten: Mo 12:00-16:00 Uhr,
Mi 10:00-14:00 Uhr,
Do 14:00-18:00 Uhr

Zentrale Anlaufstelle Hospiz

Hermannstr. 256-258
12049 Berlin-Neukölln
Telefon: 030/40 71 11 13
Telefax: 030/40 71 11 15
E-Mail: post@hospiz-aktuell.de
Internet: www.hospiz-aktuell.de
Sprechzeiten: Mo, Di, Fr 9:00 - 13:00
Uhr sowie nach Vereinbarung

Home Care Berlin e. V.

Brabanter Str. 21
10713 Berlin-Wilmersdorf
Telefon: 030/4 53 43 48
Telefax: 030/39 10 46 91
E-Mail: info@homecareberlin.de
Internet: www.homecareberlin.de
Sprechzeiten: Mo-Do 9:00-15:00 Uhr

Berliner Krebsgesellschaft e. V.

Robert-Koch-Platz 7
10115 Berlin-Mitte
Telefon: 030/283 24 00
Telefax: 030/282 41 36
E-Mail: beratung@berliner-krebsgesellschaft.de
Internet: www.berliner-krebsgesellschaft.de
Sprechzeiten: Mo-Fr 8:30-17:00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Krebsberatung Berlin

Psychosoziale Beratungsstelle für
Krebskranke und Angehörige
Cranachstr. 59
12157 Berlin-Schöneberg
Telefon: 030/89 40 90 40
Internet:
www.krebsberatung-berlin.de
Sprechzeiten: Mo, Di, Do 11:00-13:00
Uhr, Mi 15:00-17:00 Uhr

Bezirksamt Neukölln
Beratungsstelle für Menschen mit
Behinderung, Krebs und Aids
 Gutschmidtstr. 31
 12359 Berlin
 Tel: : 030/90 239 - 12 16, - 20 77
 Fax: : 030/90 239 - 34 79
 E-Mail: GesBKA@bezirksamt-neukoelln.de

Bezirksamt Pankow
Beratungsstelle für behinderte
Menschen
 Grunowstr. 8-11
 13187 Berlin
 Tel.: : 030/90 295 - 28 02, - 32
 Fax: : 030/90 295 - 28 25
 E-Mail: bfb@ba-pankow.berlin.de

Bezirksamt Reinickendorf
Beratungsstelle für Menschen mit
Behinderung, Krebs und AIDS
 Teichstr. 65
 13407 Berlin (Haus 4)
 Tel:030/90 294 - 51 88 /-5186
 Fax: 030/90 294 - 5162
 E-Mail: behindertenberatung@reinickendorf.berlin.de

Bezirksamt Spandau
Beratungsstelle für behinderte, Krebs-
und AIDS-krankte Menschen
 Melanchthonstr. 8
 13595 Berlin
 Tel: : 030/36 99 76 11
 Fax: : 030/36 99 76 25
 E-Mail: ges3b@ba-spandau.berlin.de

Bezirksamt Steglitz-Zehlendorf
Beratungsstelle für Menschen mit
Behinderung, Krebs- und AIDS-Kranke
 Potsdamer Str. 8 (2. Etage)
 14163 Berlin
 Telefon: : 030/90 299 - 47 07
 Fax: : 030/90 299 - 10 39
 E-Mail: bfb@ba-sz.berlin.de

Bezirksamt Tempelhof-
Schöneberg
Beratungsstelle für Menschen
mit Behinderung, mit AIDS- und
Krebserkrankung
 Rathausstr. 27
 12105 Berlin
 Telefon: 030/90 277 - 72 94/
 - 73 37/ - 75 75
 Fax: : 030/90 227 - 7302
 E-Mail:
SozialeBeratung@ba-ts.berlin.de

Bezirksamt Treptow-Köpenick
Beratungsstelle für behinderte und
krebskranke Menschen
 Hans-Schmidt-Str. 16
 12489 Berlin
 Tel: 030/90 297 - 48 40
 Fax: 030/90 297 - 37 68
 E-Mail: ges-BfbkM@ba-tk.berlin.de

مراكز المشورة لذوي الاحتياجات الخاصة ومرضى السرطان في المقاطعات

تجد نظرة عامة على مراكز المشورة التابعة لإدارات المقاطعات وكذلك شركاء الحوار وبيانات الاتصال بعد إدخال الكلمة المفتاحية عبر: www.berlin.de

Bezirksamt Charlottenburg-
Wilmersdorf
Beratungsstelle für behinderte,
pflegebedürftige, krebsskranke und
aidskranke Menschen
 Hohenzollerndamm 174-177
 10713 Berlin
 Tel: : 030/9029 - 16 181, -16 189
 Fax: 030/9029 - 16 048
 E-Mail: bfb-sozialdienst@charlottenburg-wilmersdorf.de

Bezirksamt Friedrichshain-
Kreuzberg
Soziale Beratung für behinderte,
chronisch Kranke und alte Menschen
 Koppenstr. 38-40
 10243 Berlin
 Tel: : 030/90 298 - 83 59
 Fax: 030/90 298 - 83 58
 E-Mail: behindertenberatung@ba-fk.berlin.de

Bezirksamt Lichtenberg
Beratungsstelle für behinderte,
chronisch kranke und kreb- und
aidskranke Menschen
 Alfred-Kowalke-Str. 24
 10315 Berlin
 Tel: : 030/90 296 - 75 42
 Fax: : 030/90 296 - 75 99
 E-Mail: gunhild.Kurreck@Lichtenberg.Berlin.de

Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf
Beratungsstelle für behinderte und
krebsskranke Menschen
 Janusz-Korczak-Str. 32
 12627 Berlin
 Tel: : 030/90 293 - 37 41
 Fax: : 030/90 293 - 37 45
 E-Mail: bfb@ba-mh.berlin.de

Bezirksamt Mitte
Beratungsstelle für behinderte und
krebsskranke Menschen
 Turmstr. 21
 10559 Berlin, (Haus M, Eingang X)
 Tel: : 030/90 18 - 4 32 87
 Fax: : 030/90 18 - 48 84 32 87
 E-Mail: bfb@ba-mitte.berlin.de

مراكز الرعاية

**Kostenfreie gemeinsame
Service-Nummer der
Pflegestützpunkte (PSP)****Telefon: 0800 / 5 95 00 59**

Sprechzeiten:

Mo – Fr 9:00 - 18:00 Uhr

Internet:

www.pflegestuetzpunkteberlin.de**Beachten Sie insbesondere die
Informationsblätter:****Vorsorgevollmacht, Betreuungs-/
Patientenverfügung (24)****Versorgung schwerstkranker und
sterbender Menschen (35)
sowie die Checkliste Pflegeheim (12).****Charlottenburg-Wilmersdorf****PSP Bundesallee 50**

10715 Berlin-Wilmersdorf

Telefon: 030/89 31 23 1

Telefax: 030/85 72 83 37

E-Mail: [pflegestuetzpunkt@
unionhilfswerk.de](mailto:pflegestuetzpunkt@unionhilfswerk.de)**PSP Heinickeweg 1**

13627 Berlin- Charlottenburg

Telefon: 030/33 09 17 70

Telefax: 030/33 09 17 71 3

E-Mail: charlottenburg@arge-bsp.de**PSP Zillestraße 10**

10585 Berlin-Charlottenburg

Telefon: 0800/265 08 02 52 01

Telefax: 0800/265 08 02 52 06

E-Mail:

bsp_zillestrasse@nordost.aok.de

مشورة بشأن وصية الحياة

تُقدّم هذه المشورة -على وجه الخصوص- من قِبَل مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس، ومركز وصية الحياة وخدمات المرافقة الخارجية للمحتضرين كلها.

Zentrale Anlaufstelle Hospiz**Unionhilfswerk Senioren-
Einrichtungen gGmbH**

Hermannstr. 256-258

12049 Berlin

Telefon: 030/40 71 11 13

Telefax: 030/40 71 11 15

E-Mail: post@hospiz-aktuell.deInternet: www.hospiz-aktuell.de

Individuelle und kostenlose Beratung!

**Zentralstelle Patienten-
verfügung****Humanistischer Verband Deutschland**

Wallstr. 61-65

10719 Berlin-Mitte

Telefon: 030/61 39 04-11

Telefax: 030/61 39 04-36

E-Mail: mail@patientenverfuegung.de

Internet:

www.patientenverfuegung.deIndividuelle Beratung, Kosten bitte
erfragen!

Marzahn-Hellersdorf**PSP Janusz-Korczak-Straße 11**

12627 Berlin-Hellersdorf

Telefon: 0800/265 08 02 86 86

Telefax: 0800/265 08 02 86 96

E-Mail: PSP_JanuszKorczakStrasse@nordost.aok.de**PSP Warener Straße 1**

12683 Berlin-Marzahn

Telefon: 030/27 00 49 84 0

E-Mail: Cornelia.Neubert@nordost.aok.de**PSP Marzahner Promenade 49**

12679 Berlin-Marzahn

Telefon: 030/514 30 93

Telefax: 030/514 30 61

E-Mail: psp.marzahn-hellersdorf@albatrosggmbh.de**Mitte****PSP Karl-Marx-Allee 3**

10178 Berlin-Mitte

Telefon: 0800/265 08 02 81 00

Telefax: 0800/265 08 02 81 10

E-Mail: psp_karlmarxallee@nordost.aok.de**PSP Kirchstraße 8a**

10557 Berlin-Mitte

Telefon: 030/39 40 55 10

Telefax: 030/39 40 55 113

E-Mail: info@arge-ppsp.de**PSP Reinickendorfer Straße 61**

13347 Berlin-Wedding

Telefon: 030/45 94 11 03

Telefax: 030/45 94 11 05

E-Mail: pfligestuetzpunkt@egzb.de**Friedrichshain-Kreuzberg****PSP Straußberger Platz 13/14**

10243 Berlin- Friedrichshain

Telefon: 0800/265 08 02 26 60

Telefax: 0800/265 08 08 29 71

E-Mail: strausbergerplatz@pfligestuetzpunkteberlin.de**PSP Wilhelmstraße 138**

10963 Berlin-Kreuzberg

Telefon: 030/613 76 07 61

Telefax: 030/613 76 07 69

E-Mail: psp.berlin-kreuzberg@kbs.de**PSP Prinzenstraße 23**

10963 Berlin-Kreuzberg

Telefon: 030/25 70 06 73

Telefax: 030/23 00 55 80

E-Mail: pfligestuetzpunkt@diakonie-stadtmitte.de**Lichtenberg****PSP Einbecker Str. 85**

10315 Berlin-Lichtenberg

Telefon: 030 / 98 31 76 30

Telefax: 030 / 9 83 17 63 19

E-Mail: kst-lichtenberg@volkssolidaritaet.de**PSP Rummelsburger Str. 13**

10315 Berlin-Lichtenberg

Telefon: 030/259 35 79 55

Telefax: 030/259 35 79 59

PSP Woldegker Straße 5

13059 Berlin-Lichtenberg

Telefon: 030/23 98 02 08

E-Mail: info@arge-ppsp.de

Reinickendorf**PSP Schloßstraße 23**

13507 Berlin-Reinickendorf
 Telefon: 030/41 74 48 91
 Telefax: 030/41 74 48 93
 E-Mail:

psp.berlin-reinickendorf@kbs.de

PSP Kurhausstraße 30

13467 Berlin-Reinickendorf
 Telefon: 030/23 98 56 01
 E-Mail: *info@arge-ppsp.de*

PSP Wilhelmsruher Damm 116

13439 Berlin-Reinickendorf
 Telefon: 030/49 87 24 04
 Telefax: 030/49 87 23 94
 E-Mail: *psp.reinickendorf@albatros-ggmbh.de*

Spandau**PSP Parnemannweg 22**

14089 Berlin-Spandau
 Telefon: 030/20 67 97 63
 E-Mail: *info@arge-ppsp.de*

PSP Galenstraße 14

13597 Berlin-Spandau
 Telefon: 030/902 79 20 26
 Telefax: 030/901 79 75 60
 E-Mail: *pfligestuetzpunkt.spandau@evangelisches-johannesstift.de*

PSP Rohrdamm 83

13629 Berlin-Spandau
 Telefon: 030/257 94 92 81
 Telefax: 030/257 94 96 02 81
 E-Mail: *info@pfligestuetzpunkt-siemensstadt.de*

Neukölln**PSP Donaustraße 89**

12043 Berlin-Neukölln
 Telefon: 0800/265 08 02 71 10
 Telefax: 0331/265 08 02 71 05
 E-Mail: *psp_donaustrasse@nordost.aok.de*

PSP Joachim-Gottschalk-Weg 1

12353- Berlin-Neukölln
 Telefon: 030/67 06 66 29 0
 Telefax: 030/67 06 66 29 13
 E-Mail: *neukoelln@arge-ppsp.de*

PSP Werbellinstraße 42

12053 Berlin-Neukölln
 Telefon: 030/689 77 00
 Telefax: 030/689 77 020
 E-Mail: *pfligestuetzpunkt@hvd-bb.de*

Pankow**PSP Hauptstraße 42**

13158 Berlin-Pankow
 Telefon: 0800/2 65 08 02 48 90
 Telefax: 0331/2 65 08 02 48 95
 E-Mail: *psp_hauptstrasse@nordost.aok.de*

PSP Gürtelstraße 33

10409 Berlin-Pankow
 Telefon: 030/61 63 91 51
 E-Mail: *info@arge-ppsp.de*

PSP Mühlenstraße 48

13187 Berlin-Pankow
 Telefon: 030 / 47 53 17 19
 Telefax: 030 / 47 53 18 92
 E-Mail: *psp.pankow@albatros-ggmbh.de*

Treptow-Köpenick**PSP Hans-Schmidt-Straße 16-18**

12489 Berlin-Treptow

Telefon: 0800/265 08 02 74 50

Telefax: 0800/265 08 02 74 55

E-Mail: *hans-schmidt-str@
pfligestuetzpunkteberlin.de***PSP Myliusgarten 20**

12587 Berlin-Köpenick

Telefon: 030/25 92 82 45

Telefax: 030/25 92 82 50

E-Mail: *treptow-koepenick@arge-
psp.de***PSP Spreestraße 6**

12439 Berlin-Treptow

Telefon: 030/84 85 44 00

Telefax: 030/84 85 44 41

E-Mail: *psp.treptow-koepenick@
albatrosggmbh.de***Steglitz-Zehlendorf****PSP Albrechtstraße 81a**

12167 Berlin-Steglitz

Telefon: 030/76 90 26 00

Telefax: 030/76 90 26 02

E-Mail: *pfligestuetzpunkt@dwstz.de***PSP Scheelestraße 109/111**

12209 Berlin-Lichterfelde

Telefon: 030/85 76 59 18

E-Mail: *info@arge-
psp.de***PSP Teltower Damm 35**

14169 Berlin-Zehlendorf

Telefon: 0800/265 08 02 65 50

Telefax: 0800/265 08 02 65 05

E-Mail: *teltowerdamm@
pfligestuetzpunkteberlin.de***Tempelhof-Schöneberg****PSP Pallasstraße 25**

10781 Berlin-Schöneberg

Telefon: 0800/265 08 02 62 10

Telefax: 0800/265 08 02 62 05

E-Mail: *pallasstr@
pfligestuetzpunkteberlin.de***PSP Mariendorfer Damm 161a**

12107 Berlin-Tempelhof

Telefon: 030/20 67 31 81

E-Mail: *info@arge-
psp.de***PSP Reinhardtstraße 7**

12103 Berlin-Tempelhof

Telefon: 030 / 7 55 07 03

Telefax: 030 / 75 50 70 50

E-Mail: *pfligestuetzpunkt.berlin@
vdk.de*

خدمات المرافقة الخارجية للبالغين المحتضرين

Friedrichshain-Kreuzberg

Hospizdienst Horizont

Kinzigstr. 29
10247 Berlin-Friedrichshain
Telefon: 030/29 00 97 40
Telefax: 030/29 00 97 41
E-Mail: info@hospiz-horizont.de

Lichtenberg

Ambulanter Hospizdienst der Volkssolidarität

Einbecker Str. 85
10315 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/29 33 57 28
Telefax: 030/29 33 57 22
E-Mail: hospiz@volkssolidaritaet.de

Diakonie-Hospiz Lichtenberg – Ambulanter Hospizdienst

Herzbergstr. 79
10365 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/54 72 57 13
Telefax: 030/54 72 57 15
E-Mail: k.kraeusel@keh-berlin.de

Malteser Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Treskowallee 110
10318 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/656 61 78 0
Telefax: 030/656 61 78 17
E-Mail: hospiz-berlin@malteser.org

Marzahn-Hellersdorf

Ambulanter Theodorus Hospizdienst

Blumberger Damm 231
12687 Berlin-Marzahn
Telefon: 030/346 63 01 89 oder
0162/132 60 80
Telefax: 030/346 63 01 99
E-Mail:
ehrenamt@theodorus-hospiz.de

Mitte

DONG BAN JA – Interkulturelles Hospiz

Wallstr. 65
10179 Berlin-Mitte
Telefon: 030/61 39 04-640
Telefax: 030/61 39 04-864
E-Mail: info@dongbanja.de

Charlottenburg-Wilmersdorf

Ambulantes Caritas-Hospiz Berlin

Alt-Lietzow 31
10587
Berlin-Charlottenburg-Wilmersdorf
Telefon: 030/666 34 03 60
E-Mail:
ambulantes-hospiz@caritas.de

Ambulantes Hospiz Berlin- Charlottenburg d. AWW

Knobelsdorffstr. 39
14059 Berlin-Charlottenburg
Telefon: 030/33 00 86 16
E-Mail: proksch@aww-hospizberlin.de

Hospizdienst im St. Gertrauden-Krankenhaus

Paretzer Str. 12
10713 Berlin-Wilmersdorf
Telefon: 030/82 72 25 37
Telefax: 030/72 29 25 37
E-Mail: hospizdienst@sankt-gertrauden.de

Johanniter Unfallhilfe e. V.

Ambulanter Hospiz- und
Familienbegleitdienst
Soorstr. 76
14050 Berlin-Charlottenburg
Telefon: 030/816 90 12 56
Telefax: 030/816 90 17 16
E-Mail: ilona.schuetz@johanniter.de

Paul Gerhardt Diakonie Hospizdienst

Auguste-Viktoria-Str. 10
14193 Berlin-Wilmersdorf
Telefon: 030/89 55 50 38
Telefax: 030/89 55 53 05
E-Mail: annett.morgenstern@pgdiakonie.de

TABEA – Ambulante Hospizdienste (Kinder, Jugendliche und Erwachsene)

Gierkeplatz 2
10585 Berlin-Charlottenburg
Telefon: 030/4 95 57 47
Telefax: 030/25 81 72 46
E-Mail: Hospiz@TABEA-eV.de

Stephanus-Hospizdienst Berlin-Nord

Rodenbergstr. 6
10439 Berlin-Prenzlauer Berg
Telefon: 030/40 00 35 62 und
0173 / 797 14 67
Telefax: 030/40 04 51 44
E-Mail: denise.lipinski@stephanus.org

Reinickendorf

Hospizdienst Palliative Geriatrie Nord

Wilhelmsruher Damm 16
13439 Berlin-Reinickendorf
Telefon: 030/644 97 60 66
Telefax: 030/644 97 60 88
E-Mail: hospizdienst-nord@palliative-geriatrie.de

Spandau

Ambulantes Johannes-Hospiz Standort Spandau

Schönwalder Allee 26
13587 Berlin-Spandau
Telefon: 030/33 60 93 74
Telefax: 030/33 60 98 25
E-Mail: christine.knop@evangelisches-johannesstift.de

Steglitz-Zehlendorf

Diakonie-Hospiz Wannsee – Ambulanter Hospizdienst

Königstr. 62 B
14109 Berlin-Zehlendorf
Telefon: 030/80 50 57 24
Telefax: 030/80 50 57 26
E-Mail: info@diakonie-hospiz-wannsee.de

Außenstelle:

Im HELIOS Klinikum Emil v. Behring

Walterhöferstr. 11
14165 Berlin-Zehlendorf
Telefon: 030/810 26 30 63
E-Mail: info@diakonie-hospiz-wannsee.de

Malteser Hospiz- und

Palliativberatungsdienst

(Außenstelle) Briesingstr. 6
12307 Berlin-Lichtenrade
Telefon: 030/70 07 33 18
E-Mail: petra.lausch-lehmann@malteser.org

Ambulantes Johannes-Hospiz

Standort Wedding

Reinickendorfer Str. 61
13347 Berlin-Wedding
Telefon: 030/45 94 21 83
Telefax: 030/45 94 17 52
E-Mail: nadine.froede@evangelisches-johannesstift.de

Ambulanter Lazarus Hospizdienst

Bernauer Str. 115-118
13355 Berlin-Wedding
Telefon: 030/46 70 52 76
Telefax: 030/46 70 52 77
E-Mail: larazushospiz-ambulant@lobetal.de

V.I.S.I.T.E. Ambulante Hospiz & Palliativberatung

Wallstr. 61-65
10179 Berlin-Mitte
Telefon: 030/613 90 48 75
Telefax: 030/613 90 48 78
E-Mail: info@visite-hospiz.de

Neukölln

Hospizdienst Palliative Geriatrie City West

Hermannstr. 256-258
12049 Berlin-Neukölln
Telefon: 030/62 98 41 90 und
0174/159 22 20
Telefax: 030/40 71 11 15
E-Mail: hospizdienst-citywest@palliative-geriatrie.de

Ricam Ambulant Palliativer Hilfsdienst d.E.L.P.H.i.N

Kranoldplatz 7
12051 Berlin-Neukölln
Telefon: 030/600 50 17 30
Telefax: 030/600 50 17 48
E-Mail: delphin@ricam-hospiz.de

Pankow

Hospizdienst Tauwerk e. V.

Mühlenstr. 45/II
13187 Berlin-Pankow
Telefon: 030/47 00 45 00
Telefax: 030/47 00 58 68
E-Mail: hospiztauwerk@aol.com

مؤسسات المرافقة الداخلية للبالغين المحتضرين

Charlottenburg-Wilmersdorf

Paul Gerhardt Diakonie Hospiz

Auguste-Viktoria-Str. 10
14193 Berlin-Wilmersdorf
Telefon: 030/89 55 53 00
Telefax: 030/89 55 53 05
E-Mail: andrea.chuks@pgdiakonie.de
Internet: www.pgdiakonie.de

Lichtenberg

Diakonie-Hospiz Lichtenberg

Herzbergstr.79 /Haus 21
10365 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/54 72 57 21
Telefax: 030/54 72 57 15
E-Mail: i.k.bertheau@keh-berlin.de
Internet: www.hospiz-lichtenberg.de

Marzahn-Hellersdorf

Theodorus Hospiz Marzahn

Blumberger Damm 231, 7. OG
12687 Berlin-Marzahn
Telefon: 030/346 63 01 92
Telefax: 030/346 63 01 99
E-Mail: t.h.marzahn@medinet-berlin.de
Internet: www.theodorus-hospiz.de

Mitte

Friederike-Fliedner-Hospiz

Reinickendorfer Str. 61
13347 Berlin-Mitte
Telefon: 030/45 94 21 80
Telefax: 030/45 94 12 94
E-Mail: info.hospiz@evangelisches-johannesstift.de
Internet: www.evangelisches-johannesstift.de

Lazarus Hospiz

Bernauer Str. 115-118
13355 Berlin-Wedding
Telefon: 030/46 70 55 50
Telefax: 030/46 70 52 75
E-Mail: larazushospiz-stationaer@lobetal.de
Internet: www.lazarushospiz.de

Theodorus Hospiz Moabit

Turmstr. 21
10559 Berlin-Mitte
Telefon: 030/37 44 10 97
Telefax: 030/37 44 10 96
E-Mail: cl@medinet-berlin.de
Internet: www.pflegewerk.com

Nachbarschaftsheim Schöneberg

Ambulanter Hospizdienst

Kantstr. 16
12169 Berlin-Steglitz
Telefon: 030/76 88 3 -104 oder -105
Telefax: 030/76 88 3 111
E-Mail: ambulantes-hospiz@nbhs.de

Tempelhof-Schöneberg

Hospizdienst Christophorus e. V.

Manfred von Richthofen Str. 11
12101 Berlin-Tempelhof
Telefon: 030/78 99 06 02
Telefax: 030/78 99 20 86
E-Mail: christophorus@hospiz-ambulant.de

Hospizdienst im St.

Joseph-Krankenhaus

Wüsthoffstr. 15
12101 Berlin-Tempelhof
Telefon: 030/78 82 22 45
E-Mail: hospizdienst@sjk.de

VIVANTES Ambulanter Hospizdienst

Wenkebachstr. 23,
12099 Berlin-Tempelhof
Telefon: 030/1 30 19 12 08
Telefax: 030/1 30 19 12 21

E-Mail: brigitte.suchy-wachs@vivantes.de

Treptow-Köpenick

Ambulanter Hospizdienst

Friedrichshagen

Werlseestr. 37
12587 Berlin-Köpenick
Telefon: 030/64 42-513 /-250
Telefax: 030/64 42 -151
E-Mail: hospiz@sozialstiftung-koepenick.de

Hospizdienst Palliative Geriatrie

Süd-Ost

Neue Krugallee 142
12437 Berlin-Treptow
Telefon: 030/530 25 71 44
Telefax: 030/530 25 71 46
E-Mail: hospizdienst-sued-ost@palliative-geriatrie.de

Stephanus-Hospizdienst Berlin-Süd

Im Schloßberg 1
12559 Berlin-Köpenick
Telefon: 030/34 35 45 31 und
0157/77 20 77 65
Telefax: 030/34 35 47 19
E-Mail: doreen.sperfeldt@stephanus.org

Steglitz-Zehlendorf

Hospiz Schöneberg-Steglitz

Kantstr 16
12169 Berlin-Steglitz
Telefon: 030/76 88 31 00
Telefax: 030/76 88 31 11
E-Mail: stationaeres-hospiz@nbhs.de
Internet: www.hospiz.nbhs.de

Diakonie-Hospiz Wannsee

Königstr. 62 B
14109 Berlin-Zehlendorf
Telefon: 030/80 50 57 02
Telefax: 030/80 50 57 01
E-Mail: info@diakonie-hospiz-wannsee.de
Internet: www.diakonie-hospiz-wannsee.de

Tempelhof-Schöneberg

Vivantes Hospiz

Wenckebachstr. 23
12099 Berlin-Tempelhof
Telefon: 030/130 19 12 03
Telefax: 030/130 19 12 23
E-Mail: hospiz@vivantes.de
Internet: www.vivantes-hospiz.de

Treptow-Köpenick

Hospiz Köpenick

Salvador-Allende-Str. 2-8
12559 Berlin-Köpenick
Telefon: 030/30 35 34 43
Telefax: 030/30 35 34 48
E-Mail: info@hospiz-koepenick.de
Internet: www.hospiz-koepenick.de

Neukölln

Ricam Hospiz

Delbrückstr. 22
12051 Berlin-Neukölln
Telefon: 030/62 88 80-0
Telefax: 030/62 88 80-60
E-Mail: info@ricam-hospiz.de
Internet: www.ricam-hospiz.de

Pankow

Caritas-Hospiz Pankow

Breite Str. 44 A
13187 Berlin-Pankow
Telefon: 030/474 98 95-104
Telefax: 030/474 98 95-106
E-Mail: info@caritas-hospiz-pankow.de
Internet: www.caritas-hospiz-pankow.de

Hospiz LudwigPark

Zepernicker Str. 2
13125 Berlin-Pankow
Telefon: 030/68 08 08 81 01
Telefax: 030/68 08 08 81 03
E-Mail: info@hospiz-ludwigpark.de
Internet: www.hospiz-ludwigpark.de

Spandau

Simeon-Hospiz – Evangelisches Johannesstift

Schönwalder Allee 26
13587 Berlin-Spandau
Telefon: 030/33 60 97 30
Telefax: 030/33 60 91 30
E-Mail: birgit.lemke@evangelisches-johannesstift.de
Internet: www.simeon-hospiz.de

Gemeinschaftshospiz Christophorus

Kladower Damm 221
14089 Berlin-Spandau
Telefon: 030/36 50 99 02
Telefax: 030/36 50 99 29
E-Mail: sozialdienst@gemeinschaftshospiz.de
Internet: www.gemeinschaftshospiz.de

أطباء وممرضو الرعاية الخارجية المتخصصة لتخفيف الآلام

مؤسسات المرافقة الداخلية للأطفال المحتضرين

خدمات المرافقة الخارجية للأطفال المحتضرين

Eine Übersicht erhalten Sie bei

Home Care Berlin e. V. unter
<https://homecareberlin.de>

Berliner Herz – Kindertages- und Nachthospiz des HVD

Lebuser Str. 15a
10243 Berlin-Friedrichshain
Telefon: 030/2 84 70 17 00
Telefax: 030/2 84 70 17 22
E-Mail: kindertageshospiz@hvd-bb.de
Internet:
humanistisch.de/berlinerherz

SONNENHOF – Hospiz für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene der Björn Schulz STIFTUNG

Wilhelm-Wolff-Straße 36 – 38
13156 Berlin-Pankow
Telefon: 030/39 89 98 21
Telefax: 030/39 89 98 99
E-Mail:
info@bjoern-schulz-stiftung.de
Internet:
www.bjoern-schulz-stiftung.de

Ambulantes Caritas-Hospiz Berlin / Kinderhospiz- und Familienbesuchsdienst

Pfalzburger Str. 18
10719 Berlin-Wilmersdorf
Telefon: 030/6 66 34 03 63
E-Mail: b.danlowski@caritas-berlin.de

Johanniter Unfallhilfe e.V. Kinder- u. Jugendhospizdienst

Soorstr. 76
14050 Berlin- Charlottenburg
Telefon: 030/816 90 12 56
Telefax: 030/816 90 17 16
E-Mail: delia.jakubek@johanniter.de

TABEA – Ambulante Hospizdienste (Kinder, Jugendliche und Erwachsene)

Gierkeplatz 2
10585 Berlin-Charlottenburg
Telefon: 030/495 57 47
Telefax: 030/25 81 72 46
E-Mail: hospiz@TABEA-eV.de

Ambulantes Kinderhospiz Berliner Herz

Karl-Marx-Allee 66
10243 Berlin-Friedrichshain
Telefon: 030/2 84 70 17 00
Telefax: 030/2 84 70 17 22
E-Mail: info@berlinerherz.de

Familienbegleiter – Ambulanter Kinderhospizdienst der Björn Schulz Stiftung

Wilhelm-Wolff-Str. 36-38
13156 Berlin-Pankow
Telefon: 030/39 89 98 28
Telefax: 030/39 89 98 99
E-Mail:
info@bjoern-schulz-stiftung.de

Malteser Kinderhospiz- und Familienbegleitdienst

Treskowallee 110
10318 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/656 61 78 27
Telefax: 030/656 61 78 17
E-Mail: hospiz-berlin@malteser.org

Stephanus Kinderhospizdienst

Albertinenstr. 20
13086 Berlin- Weißensee
Telefon: 0151/40 66 47 19
Telefax: 030/96 24 95 34
E-Mail: kathrin.kreuschner@stephanus.org

أجنحة تخفيف الآلام

**Charité Campus Virchow Klinikum
(Station 55)**

Augustenburger Platz 1
13353 Berlin-Wedding
Telefon: 030/450 55 31 64
E-Mail: *palliativstation@charite.de*

**Park-Klinik Weißensee
(Station 1d)**

Schönstr. 80
13086 Berlin-Weißensee
Telefon: 030/96 28 31 41

**St. Joseph Krankenhaus Berlin
Tempelhof (Station 20)**

Wüsthoffstr. 15
12101 Berlin-Tempelhof
Telefon: 030/78 82 20 20
E-Mail: *palliativmedizin@sjk.de*

**Franziskus Krankenhaus Berlin
(Station 2)**

Budapester Str. 15-19
10787 Berlin-Mitte
Telefon: 030/26 38-6178
E-Mail: *palliativmedizin@
franziskus-berlin.de*

**St. Hedwig-Krankenhaus
(Station 63)**

Große Hamburger Str. 5-11
10115 Berlin-Mitte
Telefon: 030/23 11 21 92
E-Mail: *st.hedwig@alexius.de*

**Malteser Krankenhaus
(Station 1)**

Pillkaller Allee 1
14055 Berlin-Charlottenburg
Telefon: 030/30 00 15 11
E-Mail: *med-sek@
malteser-krankenhaus-berlin.de*

**Gemeinschaftskrankenhaus
Havelhöhe (Station 5)**

Kladower Damm 221
14089 Berlin-Spandau
Telefon: 030/365 01 10 50
E-Mail: *sekretariat-palliativ@
havelhoehe.de*

**Vivantes Klinikum Neukölln
(Station 49)**

Rudower Str. 48
12351 Berlin-Neukölln
Telefon: 030/130 14 37 83
E-Mail:
palliativstation.knk@vivantes.de

**Vivantes Klinikum Spandau
(Station 72)**

Neue Bergstr. 6
13585 Berlin-Spandau
Telefon: 030/130 13 17 72
E-Mail: *ksp.station72@vivantes.de*

**Helios Klinikum Berlin Buch
(Station 209.1 und 209.2)**

Schwanebecker Chaussee 50
13125 Berlin-Pankow
Telefon: 030/940 15 53 68
E-Mail: *station-palliativ.berlin-buch@
helios-gesundheit.de*

**Helios Klinikum Emil von Behring
(Station 12)**

Walterhöferstr. 11
14165 Berlin-Zehlendorf
Telefon: 030/81 02 11 31
E-Mail:
beb-station51@helios-kliniken.de

**Charité – Campus Benjamin Franklin
(Station 14a)**

Hindenburgdamm 30
12200 Berlin-Steglitz
Telefon: 030/84 45 33 02
E-Mail:
palliativbereich-cbf@charite.de

مشروع خاص

أندية الرعاية

MenschenKind – Fachstelle für die Versorgung chronisch kranker und pflegebedürftiger Kinder

Karl-Marx-Allee 66
10243 Berlin

Tel: 030/2345800-70 /-80 /-90

E-Mail: menschenkind@hvd-bb.de

Internet:

www.menschenkind-berlin.de

تجد لمحة عامة عن أندية الرعاية وكذلك شركاء
الاتصال لديهم وبيانات الاتصال عبر:
www.berliner-betreuungsvereine.de

Kompetenzzentrum Palliative Geriatric des UNIONHILFSWERK

Richard-Sorge-Str. 21A
10249 Berlin-Friedrichshain

Telefon: 030/42 26 58 33

Telefax: 030/42 26 58 35

E-Mail: post@palliative-geriatric.de

Internet: www.palliative-geriatric.de

Sprechzeiten: Do 9:00 - 17:00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Netzwerk Palliative Geriatric Berlin

c/o Kompetenzzentrum Palliative
Geriatric des UNIONHILFSWERK

Richard-Sorge-Str. 21A

10249 Berlin-Friedrichshain

Telefon: 030/42 26 58 33

Telefax: 030/42 26 58 35

E-Mail: npg@palliative-geriatric.de

Internet: www.palliative-geriatric.de

طب تخفيف آلام المسنين

عروض مرافقة المكومين في برلين

نظرًا للتغيرات الدورية التي تطرأ على العروض، نسرد لكم -فيما يلي- عروض مرافقة المكومين الفردية نيابةً عن المؤسسات التي تقدم المشورة والدعم. وفي قاعدة بيانات مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس ولدى مؤسسة هيلفه لوتسه (Hilfelotse) تجد نظرة عامة حديثة وكاملة عن عروض مرافقة المكومين. وتقدم مؤسسات المرافقة الخارجية والداخلية للمحتضرين مجموعات مرافقة ودعم للمكومين.

لم يتم ذكر عروض مرافقة الأطفال المكومين بشكل منفصل. ويمكنك الاستعلام عنها لدى مركز سنتراله أنلاوفشتيله هوسبيتس أو لدى أية خدمة لمرافقة الأطفال المحتضرين أو في مؤسسات مرافقة الأطفال المحتضرين.

Beratungsstelle für Trauernde des Kirchenkreises Tempelhof- Schöneberg

Götzstr. 24 B
12099 Berlin-Tempelhof
Telefon: 030/755 15 16 20
E-Mail: trauerberatung@ts-evangelisch.de
Internet: www.ts-evangelisch.de

Ökumenisches Netzwerk „Trauer und Leben“

تقدم شبكة الكنائس نظرة عامة على مختلف عروض مرافقة المكومين وملاحظات بشأن الفعاليات الحالية وشركاء الحوار.
Internet: www.trauer-und-leben.de
التواصل عبر:

**Beratungsstelle für
Trauernde des Kirchenkreises
Tempelhof-Schöneberg,**
Telefon: 030/755 15 16 20

Trauerwegbegleitung im KEH

Herzbergstr. 79,
10365 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/54 72 57 40
E-Mail: trauerweg-begleitung@keh-berlin.de
Internet: www.keh-berlin.de/de/trauerbegleitung

Malteser Anlaufstelle für Trauernde

Treskowallee 110
(Eingang Dönhoffstr.)
10318 Berlin-Lichtenberg
Telefon: 030/65 66 178 - 25
Telefax: 030/656 61 78 17
E-Mail: hospiz-berlin@malteser.org
Internet: www.malteser-berlin.de

Arbeitskreis Trauer Berlin

يتمثل الهدف الأساسي لمجموعة العمل هذه في تعزيز تبادل الأفكار حول موضوعات الحداد، والتعرف على مقدمي العروض ببرلين في مجال الحداد، وإنشاء شبكة معلومات. وتُعقد الاجتماعات كل ثلاثة أشهر ويمكن أن يحضرها أي شخص مهتم بموضوع الحداد.

التواصل عبر:

Zentrale Anlaufstelle Hospiz des UNIONHILFSWERK

Hermannstr. 256-258,
12049 Berlin-Neukölln
Telefon: 030/40 71 11 13
Telefax: 030/40 71 11 15
E-Mail: post@hospiz-aktuell.de
Internet: www.hospiz-aktuell.de

التحرير

د. كريستينا فورمان

العمل الرئيسي

أمونا لاندريشتر، مركز سنتراله أنلافشنتيله هوسبيتس التابع لمؤسسة أونيون هيلفس فيرك

مشورة متخصصة

ديرك مولر، مركز بالياتيفه جريباتري المختص بطب تخفيف آلام المسنين التابع لمؤسسة أونيون هيلفس فيرك

اعتمادات الصور

صورة الغلاف © مؤسسة أونيون هيلفس فيرك زوتسميال أينريشتونجن جماينوتسيجه ش.ذ.م.م (Unionshilfswerk Sozialeinrichtungen gemeinnützige GmbH)

صفحة 1، وصفحة 26 © تم استخدام الشعار (الوسم) المتعلق بتنفيذ الميثاق وتوصيات العمل الخاصة به بموافقة كريمة من مكتب تنسيق رعاية المحتضرين ورعاية تخفيف الآلام في ألمانيا بالشكل الذي تمت موافقته ليناسب ولاية برلين بواسطة هرب. هيرلين.

صفحة 3 © ddpimages Clemens Bilan

صفحة 13، وصفحة 17 © VRD

صفحة 15 © Miriam Dörr

صفحة 20، وصفحة 21، وصفحة 24 (1)، وصفحة 29، وصفحة 37، وصفحة 39، وصفحة 42، وصفحة 43، وصفحة 51، وصفحة 66،

وصفحة 73 © Dr. Christel Geier

صفحة 23 © Peter Maszlen

صفحة 24 (2)، وصفحة 60 © Matthias Heinrich

صفحة 25 © PA-Fotolia

صفحة 27 © Gabriele Rhode

صفحة 36، وصفحة 38 © Gina Sanders

صفحة 45 © CHW

صفحة 53، وصفحة 55، وصفحة 67، وصفحة 77، وصفحة 79 © Dr. Christina Fuhrmann

صفحة 57 © Frantab

صفحة 59 © Stephan Morrosch

صفحة 60 © Matthias Heinrich

صفحة 69 © من الفيلم الوثائقي لفتاة أه إر دي (ARD) للمخرجة موسكان إيراري: "امسك يدي – مسلم يرافق محتضِر"

صفحة 70 © بموافقة كريمة على الاستخدام من قِبل السيدة سيلدا كاراتشاي نافابيان

مركز فاميلين سنتروم فاتشترامسه.

صفحة 71 © rawpixel.ltd/depositphotos

الاقتناء

يمكن اقتناء هذا الكتيب من خلال

سنتراله أنلافشنتيله هوسبيتس

البريد الإلكتروني: post@hospiz-aktuell.de

الهاتف: 030/40 71 11 13

مواعيد العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة من الساعة 9:00 – 13:00

التنزيل

يمكن تنزيل الكتيب عبر <https://www.berlin.de/sen/pflege/pflege-und-rehabilitation/besondere-personengruppen/schwerstkranken-und-sterbende/>

هذا الكتيب جزء من العمل العام لولاية برلين. وهو غير مخصص للبيع، ولا يجوز استخدامه للترويج لأحزاب سياسية. ولا يجوز إعادة الطبع، حتى لو بشكل جزئي، إلا بإذن من الناشر.

ولا تتحمل الناشرة أية مسؤولية عن اكتمال البيانات المقدمة ودقتها.

Senatsverwaltung
für Gesundheit, Pflege
und Gleichstellung



العمل الصحفي والعمل العام

Oranienstraße 106

10969 Berlin

هاتف: 0 (30) 9028-0

www.berlin.de/sen/gpg

pressestelle@sengpg.berlin.de

© وزارة برلين للصحة والرعاية والمساواة

التصميم: فرانزيسكا هاينز ومؤسسة يونيون أيتريشونجن جماننوتسجه ش.ذ.م.م (Union Sozialer Einrichtungen gemeinnützige GmbH)

الطباعة: مؤسسة يونيون أيتريشونجن جماننوتسجه ش.ذ.م.م

الطبعة الرابعة كاملة التتويج، أكتوبر 2018

تمت طباعة هذا المنتج على ورق معتمد من مؤسسة FSC (فورست ستيواردشيب كاتسل).